



THE
SENATE OF PAKISTAN
DEBATES

OFFICIAL REPORT

Tuesday, March 30, 1976

CONTENTS

	PAGE
Deferred Starred Questions and Answers	91
Motion <i>Re</i> : Suspension of rule 114 in connection with a resolution intended to be moved— <i>Adopted</i>	96
Resolution <i>Re</i> : Israeli Court's decision allowing jews to pray in the Holy Al-Aqsa Mosque— <i>Unanimously adopted</i>	96
Fateha for the departed soul of late Al-Syed Abdul Qadir Al-Gilani former Ambassador of Iraq and honorary Adviser to the Federal Minister of Haj and Auqaf— <i>Offered</i>	99
Leave of Absence	99
Standing Committee Report <i>Re</i> : The Railways (Amendment) Bill, 1976— <i>Presented</i>	100
The Employees' Old-age Benefits Bill, 1976— <i>Discussed</i>	101
Intimation <i>Re</i> : Arrest of Senator Mohammad Haneef Ramay— <i>Read out</i>	107
The Employees' Old-age Benefits Bill, 1976— <i>Continued</i>	107
Point of order <i>Re</i> : Hearing of both sides on amendments before being put— <i>up held</i>	131
The Employees' Old-age Benefits Bill, 1976— <i>Not Concluded</i>	133

PRINTED BY THE MANAGER, PRINTING CORPORATION OF PAKISTAN PRESS, KARACHI
PUBLISHED BY THE MANAGER OF PUBLICATIONS, KARACHI : 1977

Price : Paisa 50

SENATE DEBATES
SENATE OF PAKISTAN

—————
Tuesday, March, 30 1976
—————

The Senate of Pakistan met in the Senate Chamber, (State Bank Building), Islamabad, at five of the clock in the evening; Mr. Chairman (Mr. Habibullah Khan) in the Chair.

—————
(Recitation from the Holy Quran)
—————

Mr. Chairman : Now, We take up questions.

—————
DEFERRED STARRED QUESTIONS AND ANSWERS

(Originally set down for answer on 18th March, 1976)

Mr. Chairman : There is one question in the name of Khawaja Mohammad Safdar, that is, question No. 58. Yes.

—————
DISMISSAL OF STATE LIFE INSURANCE OFFICERS

58. *Khawaja Mohammad Safdar : Will the Minister for Commerce and Tourism be pleased to state :

- (a) whether it is a fact that about eighty-one officers of the State Life Insurance have been dismissed recently ;
- (b) whether it is a fact that the officers mentioned in (a) above were not given any show-cause notice; if so, whether reasons for their dismissal have been intimated to them ; and
- (c) the name and designation of the authority or authorities which ordered these dismissals ?

Mr. Chairman : Yes.

Mir Afzal Khan : Sir, I am sorry that there is some misunderstanding regarding the answer given to this question. It has been alleged that the answer to the same question has been different here to that which was given in the National Assembly but that is not a fact, Sir. The question that was asked in the National Assembly is this.

Mr. Chairman : Are you replying to question No. 58 ?

Mir Afzal Khan : Yes, Sir, question No. 58.

Mr. Chairman : It is a simple question with regard to the alleged dismissal of 81 officers of the State Life Insurance, and it has been denied by you. That is all. Simple thing.

Mir Afzal Khan : All right, Sir.

The answer to the first part of the question *i.e* (a) is No.

In case of second part of the question the answer is :

“(b) and (c) These questions do not arise in view of answer to (a) above.”

Mr. Chairman : Yes, very simple thing.

جناب شہزاد گل : جناب والا ! مجھے جہاں تک یاد ہے یہ سوال ان وجوہات کی بناء پر ڈیفر کیا گیا تھا کہ اس قسم کے سوال کا نیشنل اسمبلی میں جواب دیا گیا تھا اور وہاں یہ واضح کیا گیا تھا کہ واقعی یہاں کئی ملازمین کو نکالا گیا ہے، جس وجہ سے نیشنل اسمبلی کے جواب میں اور یہاں کے جواب میں فرق تھا۔ اس وجہ سے یہ ڈیفر کیا گیا تھا۔

(Interruptions)

Mr. Chairman : Please listen. For God's sake listen. It is not for the Minister to explain what has happened there in the National Assembly. He can either deny or admit. So far as this question is concerned, he denies and says that no officer has been dismissed. Whatever has been said there in the National Assembly is not the point under consideration. Of course, if you say that he is making a mis-statement you can move a privilege motion or you can seek some other remedy but you cannot corner him with a cross examination that, “Well, it has been said so in the National Assembly, why you are saying so here, what is your explanation? Why this contradiction?” It is a question and answer matter, you see. He is not in the witness box, he is not in the accused box.

Mr. Shahzad Gul : Sir, he was explaining the position that question there was different. We do not know what the question was in the National Assembly. He was explaining the matter but your honour has interrupted, otherwise he was explaining the position.

Mr. Chairman : Please listen to me.

(Interruptions)

Mr. Chairman : Again listen to me. Again please listen to me. Why are you creating difficulties for yourself, for me and for the whole House? He has said ‘No’. Now, if you want to put any supplementary, you are quite competent to get up and put a supplementary, but you cannot ask straight-away why have you said this in the National Assembly and why are you stating a contradictory thing here in this House. You can put a supplementary relevant to the answer he has given. Any number of supplementaries, I will allow you.

Mr. Shahzad Gul : Since the reply was not read out, there could be no supplementary. The honourable Minister was explaining the answer, therefore, we wanted to let him explain. Let us hear what happened there, because he also gave the answer in the National Assembly, and he is giving the answer in the Senate. He was explaining the difference between the two questions, and we would have been satisfied with his explanation.

Mr. Chairman : But I did not allow him to explain. I allowed him only to answer the question.

Mr. Shahzad Gul : This is your discretion, Sir.

Mr. Chairman : If there is any contradiction, you can put a fresh question, but here we are only concerned with the question and answer, and if there are any supplementaries, you are welcome. I am not preventing you from putting the supplementary. You can do that. But if the Minister starts straightaway with the explanation before he answers the questions, that will be a precedent which I do not think will be desirable, that a Minister while answering question starts with an explanation as to what he said there in the National Assembly or what he is going to say here. That is not the way. The question of explanation comes in when the Minister is in a tight corner and finds that he has said something here and some other thing there so that. There is obviously some contradiction, and they are putting supplementary to him to give him an opportunity to explain the thing. In that situation he is welcome to explain the position, and he can explain it. I do not prevent him from explaining nor do I prevent Mr. Shahzad Gul from putting the supplementary. What I am objecting to is this that while answering a question the Minister should not straightaway start with an explanation before he answers the question. I am not preventing him from giving an explanation. What I told him was that you please first answer the question, and if there is any explanation, afterwards he can do that. I did not prevent him from doing that.

مولانا شاہ احمد نورانی : اجازت ہے ؟

جناب چیئرمین : اجازت تو تب دوں جب آپ کچھ کہیں، آپکا ہوائنٹ آف آرڈر ہے ؟

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : اجازت دیں تو

جناب چیئرمین : اجازت تو تب دوں جب آپ کچھ کہیں -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جب آپ اجازت دینگے تو تب میں کہوں گا -

جناب چیئرمین : پہلے آپ کہیں -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : پہلے آپ نے ارشاد فرمایا تھا کہ بغیر اجازت کے بول

نہیں سکتے تو اس لئے -

جناب چیئرمین : اسکا مطلب یہ نہیں تھا -

That you straightaway come down upon him—upon Malik Akhtar. I would not give you permission unless I know why you are on your feet.

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : اب میں عرض کر رہا ہوں - پوائنٹ آف آرڈر

جناب چیئرمین : آپ کا پوائنٹ آف آرڈر کیا ہے ؟

What is your point of order ?

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : میرا پوائنٹ آف آرڈر یہ ہے کہ آنریبل منسٹر ایکسپلینیشن دے رہے تھے کہ آپ نے ان سے ارشاد فرمایا کہ اسکی کوئی ضرورت نہیں ہے تو ہم یہ سمجھتے تھے کہ اگر آپ مناسب خیال کرتے

Mr. Chairman : This is no point of order. This is only a repetition of the arguments put forward by Mr. Shahzad Gul.

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : میں وہی عرض کر رہا ہوں کہ ابھی آپ نے ارشاد فرمایا کہ اگر ایکسپلینیشن دینا چاہیں

جناب چیئرمین : میں نے کہا، میں انکار تو نہیں کرتا کہ میں نے نہیں کہا - حاجی صاحب تشریف رکھیں بیٹھیں - نہیں تشریف رکھیں

حاجی سید حسین شاہ : بیٹھ جاتا ہوں -

جناب چیئرمین : میں نے جو کچھ کہا اسکا لب لباب یہ ہے کہ جب میں پیش کروں کہ سوال نمبر فلان تو پہلے اسکا جواب آپکے سامنے دے دیا جائے - اگر اس کے بعد وہ ایکسپلینیشن دینا چاہیں تو دین میں منع نہیں کرتا لیکن بیشتر اسکے کہ وہ سوال کا جواب دیں وہ شروع سے ایکسپلین کرنا شروع کر دیں اور مجھے بھی پتہ نہ چلے کہ کس چیز کی ایکسپلینیشن دے رہے ہیں - ایکسپلینیشن تو تب ہوتی ہے جب کوئی تضاد ہو، کوئی غلط فہمی ہو، جب سمجھ میں بات نہ آئے تو وضاحت کر سکتے ہیں - میری بات یہ ہے کہ پہلے سوال کا جواب دے دیں اسکے بعد ضمنی سوال ہو تو پھر ایکسپلینیشن کریں -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : انہوں نے سوال کا جواب دے دیا ہے وہ ایکسپلینیشن

دے رہے تھے -

Mr. Chairman : It is for him to get up and ask me that he wants to explain.

Maulana Shah Ahmad Noorani Siddiqi : He had already started to explain Sir, and you told him that there was no need for explanation.

جناب چیئرمین : اسٹار ٹنگ کی بات نہیں ہے آپ تو مولانا صاحب بہت منطقی ہیں میں تو کہتا ہوں کہ ایکسپلین کرنے کی پہلے اجازت نہیں دوںگا اگر وہ کہیں -

I should be given an opportunity to explain.

176

اگر وہ مجھے کہیں کہ میں ایکسپلین کرنا چاہتا ہوں تو

I will give permission.

اگر مجھے متعلقہ منسٹر کہیں تو میں اسکی اجازت دیتا ہوں اگر وہ کہیں کہ میں ایکسپلین کرنا چاہتا ہوں تو

He is welcome.

حاجی سید حسین شاہ : سپلیمنٹری، سر !

جناب چیئرمین : فرمائیے ؟

حاجی سید حسین شاہ : کیا میں وزیر موصوف سے معلوم کر سکتا ہوں کہ وزیر موصوف نے نیشنل اسمبلی میں یہ تسلیم کیا تھا کہ اسٹیٹ لائف انشورنس کے ۸۱ افسروں کو بلاوجہ ملازمت سے نکال دیا گیا ہے اور یہاں پر جو جواب دیا ہے

جناب چیئرمین : یہاں کے جواب کا تو پتہ ہے -

حاجی سید حسین شاہ : پھر ان دونوں میں تضاد کیوں ہے ؟

Mir Afzal Khan : Sir, I am sorry for having caused another confusion.

Mr. Chairman : There is absolutely no confusion in my mind. What I wanted to say is that the rules should be strictly complied with. We should follow the rules. First, you give the answer, and then you can explain, and after that they can put supplementaries. Now, more or less the rules are being followed because he has got up on his supplementary and I allowed him. Well, it is for you to say anything, any explanation. I do not want to prevent you.

Mir Afzal Khan : Sir, the question that was asked in the National Assembly was: 'Will the Minister for Commerce be pleased to state the number of executive officers of the Nationalised Insurance Companies whose services have been terminated so far', and the answer to that was in a different form. What was the reason for the termination of their services? Here the question asked is: 'Whether it is a fact that about 81 officers of the State Life Insurance Corporation have been dismissed recently'. Sir, the point is that no officer of the Company has been dismissed and this action has not been taken recently. So, the answer to this was different. This is the difference between the two questions. If the question had been asked in the manner as it was asked in the National Assembly, we would have given the relevant answer.

Mr. Chairman : Any other supplementary?

Rao Abdus Sattar (Leader of the House): Mr. Chairman, Sir,

Mr. Chairman : What is the procedure? Do You want to move a resolution?

سوال

دینا چاہتا

ایکسپلین

ہیں

بات نہ

بعد نہ

دے

lain.

plain

تو کہتا

Motion *RE* : SUSPENSION OF RULE 114 IN CONNECTION WITH A
RESOLUTION INTENDED TO BE MOVED

Rao Abdus Sattar : I want to move a resolution, but before it I move that the requirements of rule 114 may be suspended. I move a motion Sir, under rule 229 of the Rules of Procedure and Conduct of Business in the Senate, 1973, that the requirements of the notice, as envisaged under rule 114, be suspended in connection with the resolution intended to be moved under that rule, Sir.

Mr. Chairman : This motion is under which rule ?

Rao Abdus Sattar : Under rule 229, that the requirements of rule 114 may be suspended.

Mr. Chairman : I will put the question straightaway. Do you want to oppose it ?

Voices : No.

Mr. Chairman : Now, the question before the House is that the requirements of rule 114 be dispensed with regard to this resolution which he is going to move.

Should the requirements of the said rule be dispensed with ?

(The motion was adopted)

Mr. Chairman : All right. The motion is carried.

Rao Abdus Sattar : Mr. Chairman, Sir, on 28th January, 1976, an Israeli Court permitted the Jews to offer prayers in the Muslim Holy Places, specially in Al-Aqsa Mosque.

Mr. Chairman : Well, before you start your speech you formally move the resolution.

Rao Abdus Sattar : Yes, Sir, I will formally move the resolution. And this decision injured the feelings of the Muslims, and the Muslims have decided to demonstrate against this decision.

Mr. Chairman : You just move your resolution.

Resolution *RE* : ISRAELI COURT'S DECISION ALLOWING
JEWS TO PRAY IN THE HOLY AL-AQSA MOSQUE

Rao Abdus Sattar : Sir, I move the following resolution under rule 114 of the Rules of Procedure and Conduct of Business in the Senate, 1973 :—

“ This House with extreme sense of shock and dismay denounces and condemns the ruthless measures taken by Israel against peaceful, unarmed and innocent Arab population which have been protesting against Israeli Court's decision allowing Jews to pray in the Holy Al-Aqsa Mosque. This policy of Israel has angered the whole Islamic world. In this respect the call by Arab population for general strike against Israel's repressive measures is whole heartedly supported.

This House places on record its strongest condemnation of the acts of desecration and profanation of the Islamic Holy places in Jerusalem and expresses its total solidarity with the call for general strike by Arabs”.

Mr. Chairman : Well, the resolution before the House is :

“ This House with extreme sense of shock and dismay denounces and condemns the ruthless measures taken by Israel against peaceful, unarmed and innocent Arab population which have been protesting against Israeli Court's decision allowing Jews to pray in the Holy Al-Aqsa Mosque. This policy of Israel has angered the whole Islamic world. In this respect the call by Arab population for general strike against Israel's repressive measures is whole heartedly supported.

This House places on record its strongest condemnation of the acts of desecration and profanation of the Islamic Holy places in Jerusalem and expresses its total solidarity with the call for general strike by Arabs ”.

جناب محمد ہاشم گلزئی (قائد حزب اختلاف) : جناب چیئرمین ! میں خلوص دل سے

اس قرار داد کی حمایت کرتا ہوں جو کہ لیڈر آف دی ہاؤس راد عبدالستار صاحب نے پیش کی ہے جناب چیئرمین ! یہودیوں نے ۱۹۱۷ء سے لیکر اب تو جو بھی پالیسی عرب فلسطینیوں کے خلاف اختیار کر رکھی ہے اسکی حمایت برطانوی سامراج اور امریکی سامراج کر رہے ہیں اسوقت سے لیکر اب تک فلسطینی عربوں پر مظالم ڈھائے جا رہے ہیں اور اس کی انتہا اس وقت ہوئی جب امریکی سامراج اور انگریز سامراج کی کوششوں سے فلسطینی عربوں کو زبردستی ان کے گھروں سے دھکیل کر ان کے گھروں پر آسٹریلیوں نے قبضہ کر لیا اس کے بعد ۱۹۵۷ء میں پھر اسرائیل نے ان سامراجیوں کی حمایت سے فلسطین کے علاقوں پر حملہ کیا اور ان کو اپنے قبضہ میں لے لیا اور اس کے کچھ عرصہ بعد اس نے ان علاقوں کو وسیع کر لیا اس کے بعد پھر ۱۹۶۷ء میں انہوں نے حملہ کیا اور مزید علاقوں پر قبضہ کیا۔ اس وقت سے لے کر اب تک نصف صدی کے دوران جو واقعات ہم دیکھتے ہیں ان میں فلسطینی عربوں پر مظالم ڈھائے جا رہے ہیں اور ان مظالم کے خلاف دنیا بھر کے مسلمان صدارتے احتجاج بلند کر رہے ہیں اور پاکستان کے مسلمان بھی اسرائیل کے ان مظالم کے خلاف جو کہ عرب فلسطینیوں پر وہ کر رہا ہے، فلسطینی عربوں کے ساتھ جو ظالمانہ سلوک ان کی طرف سے کیا جا رہا ہے آواز بلند کر رہے ہیں۔ اب انتہا ہو چکی ہے۔ مقبوضہ فلسطینی علاقے میں فلسطینی عربوں کو اور مسلمانوں کو قبلہ اول بیت المقدس سے بھی روکا جا رہا ہے تاکہ وہ وہاں اپنے مذہبی امور ادا نہ کر سکیں اور اس پر بھی طرہ یہ کہ ابھی کچھ عرصہ پہلے اسرائیل کی عدلیہ نے یہ ایک فیصلہ صادر کر دیا کہ غیر مسلم یہودی بھی ان مقامات مقدسہ میں جا کر اپنی عبادت کر سکتے ہیں۔ جو مسلمانوں کے لئے مخصوص تھے۔ ان باتوں کو سامنے رکھتے ہوئے ہم کہتے ہیں کہ یہ نہ صرف انسانی حقوق کی خلاف ورزی ہوتی ہے بلکہ اسرائیلی حکومت کے اس فیصلے سے اقوام متحدہ کے انسانی اور بنیادی حقوق کی بھی خلاف ورزی ہوتی ہے جس کا اسرائیل خود ایک ممبر ہے۔ تو ہم تمام برادران اسلام کی طرف سے اور خاص کر مسلمانان پاکستان کی طرف سے اسرائیل

[Mr. Mohammad Hasham Ghulzai]

کے اس فیصلے کی شدید مذمت کرتے ہیں اور عربوں کو یقین دلاتے ہیں کہ پاکستان کے عوام ان کے دوش بدوش اس ظالمانہ اقدام کے خلاف آواز اٹھاتے رہیں گے اور اٹھاتے رہے ہیں میں ان الفاظ کے ساتھ اس قرارداد کی پرزور تائید کرتا ہوں اور ہاوس سے توقع رکھتا ہوں کہ وہ اتفاق رائے سے اس قرارداد کو پاس کرے گا۔

Mr. Chairman : Thank you.

Mr. Qamaruz Zaman Shah : Mr. Chairman, Sir, I think it is the sentiment of every citizen of Pakistan. We have always stood by our Arab brethren but what has been happening in Jerusalem these days is more than any human being can possibly bear. I am surprised to find even at the United Nations the Pakistan resolution supported by all other members was vetoed.

Sir, freedom of prayer, freedom of religion, is a fundamental right and it is a right which is guaranteed by the Charter of the United Nations.

Sir, can the Christians ever allow a Muslim to come and offer 'namaz' in a church. The church is meant for prayer by Christians. A mosque is meant for prayers by Muslims and in the same way Zionists have their own places of worship. This is a deliberate attempt on the part of Zionists to provoke the Muslims all around the world. It has definitely injured the feelings of Muslims around the world. We in Pakistan have been supporting the cause of Arabs and the cause of Palestinians right from its inception. And today from this House we want to assure them of our whole hearted support and that they would always find us, in their struggle, shoulder to shoulder with them.

Thank you, Sir.

Mr. Chairman : Thank you. Yes Miss Asifa Farooqi.

مس آصفہ فاروقی : جناب چیئرمین صاحب ! بعیثیت ایک مسلمان میں آج کی اس قرارداد کی پرزور حمایت کرتی ہوں۔ قائد عوام اور پیپلز پارٹی نے جہاں اسلام کی اور خدمت کی ہے آج کی یہ قرارداد بھی اسی چیز کا ایک حصہ ہے۔ مسجد اقصیٰ کے اندر اور باہر کھڑے یہودی درندے آج ہماری غیرت کو للکار رہے ہیں۔ آج سلطان صلاح الدین ایوبی رح کی روح یہ پتکار رہی ہے کہ مسلمانوں کہاں ہو وہ مسجد اقصیٰ جس میں مسلمان اپنی نمازیں ادا کرتے تھے آج کیوں یہودیوں کی حکومت کے پاس ہے؟ آج مسجد اقصیٰ کے مینار ڈھونڈ رہے ہیں کہ کہاں ہیں مسلمان جو آئیں اور ہمیں آزاد کرائیں۔ جناب چیئرمین ! ہم بعیثیت ایک سنیٹر ان کی یہی اخلاقی مدد کر سکتے ہیں کہ یہ ایوان یہاں سے قرارداد منظور کرے۔ ہم لوگوں کو جو صدمہ پہنچا ہے وہ سب لوگوں کے سامنے ظاہر ہے۔ تو میں اپنے ان الفاظ کے ساتھ جناب قائد عوام کا۔ اپنی حکومت کا۔ لیڈر آف دی ہاوس کا۔ جنہوں نے اس قرارداد کا لانا اپنا فرض اولین سمجھا کہ جس سے مسلمانوں کے جذبات مجروح ہو رہے تھے اور اس سے

وہ انسانی حقوق جو اسے پیدائشی ملتے ہیں مجروح ہو رہے تھے - مذہب ایک ایسی چیز ہوتی ہے جو انسان نہ کسی قیمت پر فروخت کرتا ہے اور نہ اپنا مذہب بدلتا ہے - کوئی ہی بد نصیب ہو جو اپنے مذہب اور اپنے حقوق جو اسے پیدائشی طور پر ملتے ہیں ان کے لئے نہ لڑے -
شکریہ -

Mr. Chairman: Thank you.

Gentlemen, I can do no better than associate myself with the sentiments expressed by the Leader of the House and the Leader of the Opposition and the other hon'ble Members. I whole-heartedly support the entire resolution, and I hope the House will adopt it unanimously. I put the question to the House. Should this resolution which has already been read out to you be adopted ?

(The motion was adopted)

Mr. Chairman: The resolution stands unanimously adopted, and a copy of it will be sent to the proper quarters, and the sentiments of the House conveyed to them.

Now, there is another request by Senator Maulana Shah Ahmad Noorani. I think, there should be no objection to it. Yes, Maulana Sahib.

*Fateha for the Departed Soul of Late Al-Syed Abdul Qadir Al-Gillani,
Former Ambassador of Iraq, and Honorary Adviser to the Federal
Minister of Haj and Auqaf.*

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جناب والا ! میں عزت مآب السید عبدالقادر گیلانی سابق سفیر عراق جنہوں نے اپنی زندگی کا بہترین حصہ اس وطن عزیز کی سر زمین پر گزارا ہے اور جنہوں نے اپنی زندگی کی بہترین خدمات پاکستان کے لئے اور پاکستان کے مسلمانوں کے لئے وقف کیں - ان کے لئے آپ سے فاتحہ کی اجازت چاہتا ہوں اور ہاوس سے درخواست کرتا ہوں کہ وہ فاتحہ میں شریک ہوں -

(The House then offered Fateha)

Mr. Chairman: The contents of this resolution will also be conveyed to the bereaved family.

LEAVE OF ABSENCE

Mr. Chairman: Now, there is one small leave application from Khawaja Mohammad Safdar, 'I will do my best to attend the Senate Session on Tuesday, the 30th March, but in case I fail to do so I request the Senate to grant me leave of absence for that day'.

Should the leave be granted ?

(The leave was granted)

Mr. Chairman : Leave is granted.

There is another application by Senator Qazi Fazlul Haq :

“ I have urgent work at Quetta and I shall not be able to attend Senate session from 30th to 7th April. In the circumstances I pray that I may be granted leave of absence for the days mentioned above.”

Should the leave be granted ?

(The leave was granted)

Mr. Chairman : The leave is granted.

Well, the other request is—It is not to the House but to me—“ The business standing in my name may kindly be deferred.”

Malik Mohammad Akhtar : Sir, I consider the amendments cannot be deferred otherwise the rest of the business will have to be deferred.

Mr. Chairman : That we will consider when we come to that. There are many other pitfalls.

Now, what is next? Report of the Standing Committee? Yes, some gentleman to present the report.

STANDING COMMITTEE REPORT *RE* : THE RAILWAYS
(AMENDMENT) BILL, 1976

Mr. Muhammad Sulleman M. Samejo : I place on the Table of the House the report of the Standing Committee on the Bill further to amend the Railways Act, 1890 [The Railways (Amendment) Bill, 1976].

Mr. Chairman : The report is presented.

Now, what next we take up ?

Malik Mohammad Akhtar : No. 4, Sir.

Mr. Chairman : No. 4 is legislative business. No other business ?

Mr. Abdul Sattar Gabol : Mr. Chairman, Sir....

Mr. Chairman : Well, please resume your seat for one minute.

What about the privilege motion ?

Malik Mohammad Akhtar : Tomorrow, Sir.

Mr. Chairman : Why, I was told that the privilege motion was coming today ?

Malik Mohammad Akhtar : No, Sir, they were deferred for tomorrow.

Mr. Chairman : I am really sorry. I would not say that these privilege motions were on my nerves but they were really on my nerves. I thought wrongly that probably there are some privilege motions today.

Malik Mohammad Akhtar : But they are set down for tomorrow, Sir.

Mr. Chairman : All right, all right, I am really sorry, I misunderstood the whole thing. Now we shall take up legislative business. Well, Mr. Abdul Sattar Gabol, yes please.

THE EMPLOYEES' OLD-AGE BENEFITS BILL, 1976

Mr. Abdul Sattar Gabol : Mr. Chairman, Sir, I beg to move :

“That the Bill to repeal and re-enact the law relating to old-age benefits for the persons employed in industrial, commercial and other organisations [The Employees' Old-Age Benefits Bill, 1976], as reported by the Standing Committee, be taken into consideration at once.”

Mr. Chairman : The motion moved is :

“That the Bill to repeal and re-enact the law relating to old-age benefits for the persons employed in industrial, commercial and other organizations [The Employees' Old-Age Benefits Bill, 1976], as reported by the Standing Committee, be taken into consideration at once.”

Maulana Shah Ahmad Noorani Siddiqi : Opposed, Sir.

Mr. Shahzad Gul : Opposed, Sir.

Mr. Chairman : Opposed. Yes, please.

Mr. Abdul Sattar Gabol : I make a brief statement. The introduction of Old-age Benefits Scheme for workers was the major provision of labour policy announced by the Prime Minister in February 1972. The Employees Old-age Pension Ordinance was promulgated in 1972 which provided that every Province will have.....

Mr. Chairman : Does not matter, I can give him another chance.

As a matter of fact, they should have moved their amendment. There is an amendment in the name of Khawaja Mohammad Safdar and Maulana Shah Ahmad Noorani, Khawaja Mohammad Safdar is absent but Maulana Shah Ahmad Noorani is present.

[Mr. Chairman]

Well, as a rule of procedure when they say objected to or opposed, then it is for them if there is any amendment to move. You will have your chance to say as much you like but the proper procedure would be for him to move first the amendment to be discussed. Yes, you please formally move your amendment. There is an amendment that the Bill, as reported by the Standing Committee, be circulated for eliciting public opinion.

Maulana Shah Ahmad Noorani Siddiqi: First reading.

Mr. Chairman: No, no, when clause by clause second reading is taken up then those amendments will have to be moved. Now, the amendment is for circulating to elicit the public opinion.

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : تحریک کیا ہے جناب ؟

Mr. Chairman: The motion is that it should be considered at once.

Maulana Shah Ahmad Noorani Siddiqi: Yes, Sir, I beg to move :

“That the Bill as reported by the Standing Committee be circulate for eliciting public opinion on it before 20th April, 1976.”

Mr. Chairman: Yes, the amendment is :

“That the Bill as reported by the Standing Committee be circulate for eliciting public opinion by 20th April, 1976.”

Mr. Abdul Sattar Gabol: Sir, I oppose this.

Mr. Chairman: Yes, Maulana Sahib, do you want to say anything in support of this ?

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جناب والا ! میرے عرض کرنے کا مقصد یہ تھا کہ یہ بل جو ہے اس کی متعدد دفعات اور اس کی اہمیت کے پیش نظر، کیونکہ اس کا تعلق مزدوروں اور آجروں، دونوں سے ہے، کہ مزدوروں کے مفادات کا کس طرح سے تحفظ کیا جائے، اور آجروں کے ظلم اور تشدد سے کس طرح بچایا جائے کیونکہ اس میں دونوں کے حقوق کا تعین کیا گیا ہے، دونوں فریقوں کے لئے اس میں طریق کار وضع کیا گیا ہے اس لئے مزدوروں کے بل کو سینیٹ میں زیر بحث لانے سے قبل اگر رائے عامہ معلوم کی جائے اور خصوصیت کے ساتھ ان افراد سے جو کہ اس سے وابستہ لیبر یونینز ہیں - مثلاً ٹیکسٹائلز ایسوسی ایشنز ہیں، لیبر یونینز ہیں، جو بھی اپنے مقام پر ہیں ان سب کو دعوت دی جائے اور ان کو اسٹینڈنگ کمیٹی میں بلایا جائے، ان کے ساتھ گفتگو کی جائے اس کے بعد جس نتیجے پر بھی پہنچیں، اس نتیجے سے ہاؤس کو آگاہ کریں اس سلسلے میں میری رائے یہ تھی کہ بل کو رائے عامہ معلوم کرنے کے لئے تشہیر کیا جائے اور متعلقہ افراد سے گفتگو کرنے کے بعد جس نتیجے پر پہنچیں، اس سے سینیٹ کو باخبر رکھا جائے اس لئے میں نے یہ تجویز پیش کی ہے -

Mr. Chairman : Yes, Sattar Sahib ?

جناب عبدالستار گبول : جناب والا ! یہ بل ایک آرڈیننس کے ذریعے ۲۳ دسمبر کو شائع ہوا تھا - یہ آرڈیننس پچھلے سال ۲۳ دسمبر کو پروملگیٹ ہوا تھا - پچھلے دو مہینوں میں جتنی بھی اہم ترین ٹریڈ یونینز اس ملک میں ہیں انہوں نے اس بل کو سراہا ہے - میں سمجھتا ہوں کہ پبلک اوپینین کے لئے اس بل کو لیا جاتا ہے جس کا تعلق ساری پبلک سے ہوتا ہے - مگر اس سے تو زیادہ تر مراعات مزدوروں کو دی گئی ہیں مزدوروں نے ہر جگہ اپنے جلسوں، اپنے بیانوں میں اس بل کو سراہا ہے اس لئے میں سمجھتا ہوں کہ یہ ضروری نہیں ہے کہ اس بل کو پبلک اوپینین کے لئے بھیجیں -

Mr. Chairman : Thank you. Now, I put the question.

The question before the House is :

“ That the Bill as reported by the Standing Committee be circulated for eliciting public opinion by 20th April, 1976.”

(The motion was negatived)

Mr. Chairman : Amendment is lost. Yes, Mr. now you.

Mr. Abdul Sattar Gabol : I will explain the salient features of this.

Mr. Chairman : Yes.

Mr. Abdul Sattar Gabol : Sir, the introduction of the Old-age Benefits Scheme for workers was the major provision of the labour policy announced by the Prime Minister in February, 1972. The Employees' Old-Age Pension Ordinance was promulgated in 1972, which provided that every province will have an Employees' Old-Age Pension Scheme of its own. In order to devise comprehensive and viable scheme, the services of two ILO experts were obtained who advised that it would not be advisable to introduce four different Old-age Benefits Schemes in the four Provinces. A comprehensive national scheme was, therefore, devised which was announced by the Prime Minister on 20th of December, 1975. It was introduced through an Ordinance which was promulgated on 23rd December, 1975. The scheme is two-fold. First of all the scheme provides for old-age benefit. It also provides for invalidity benefits at a flat rate of Rs. 75 per month to every worker. The qualifying conditions for old-age benefits are that it becomes due at the retirement age of 55 years for men and 50 years for women. It also becomes due after 15 years of insurable service. However, for those who at the inception of the scheme are over 40 years or over 35 years in case of women the qualifying period has been reduced to 7 years of insurable employment.

Now, Sir, for the other thing which qualifies for the invalidity benefits the conditions are a minimum of 5 years of insurable employment of which at least 3 years should be preceding the month in which he sustained invalidity and the person is below 55 years of age in the case of a man and below 50 years in the case of woman. The scheme applies to all industrial, commercial and other establishments employing 10 or more persons of certain categories in the establishments such as Railways, Municipa

[Mr. Abdul Sattar Gabol]

Committees, Banks, Police and Armed Forces, and other Statutory Bodies have been exempted. The scheme covers all those workers who draw wages up to Rs. 1,000 per month, and it has to be financed by a contribution from the employers only at the rate of 5% of the wages of the insured person. The collection of the fund for this scheme will begin from the 1st of July this year. The Old-Age Benefit Scheme has been widely acclaimed by all the working classes, and I am sure that all the members will also support this Bill.

Mr. Chairman: Thank you. Now, I will put the question.

جناب شہزاد گل : وہ اس پر ہوگا . . .

جناب چیئرمین : امنٹمنٹ تو ختم ہوگئی ہے - اب انہوں نے جو کنسیڈریشن کے لئے موشن کیا ہے اس کو پٹ کروں گا -

جناب شہزاد گل : فرسٹ ریڈنگ تو نہیں ہے -

جناب چیئرمین : فرسٹ ریڈنگ سے پہلے کونسی ریڈنگ ہوتی ہے ؟

جناب شہزاد گل : نہیں جی at once لیا جائے تو ہمیں فرسٹ ریڈنگ میں . . .

جناب چیئرمین : یہ تو نہ کہئے کہ یہ فرسٹ ریڈنگ نہیں ہے تو فرسٹ ریڈنگ میں آپ یہ کہئے کہ آپ بولنا چاہتے ہیں -

جناب شہزاد گل : جی ہم بولیں گے -

Mr. Chairman: Well.

Mr. Shahzad Gul: I am sorry.

Mr. Chairman: I am sorry. It is my mistake. I thought that no gentleman wishes to participate. If you want to speak, I will allow you. It was my mistake. I thought that probably nobody wants to speak. After the speech of the Minister, I looked around and nobody appeared to speak. Anyhow, do you want to speak?

Mr. Shahzad Gul: Yes, Sir.

Mr. Chairman: I will allow everybody, but this will be my request that there should not be any repetition.

جناب شہزاد گل : ریپٹیشن نہیں ہوگا ۔

جناب والا ! یہ بہت مختصر معاملہ ہے کیونکہ جہانتک بل کے اصولوں اور بل کا تعلق ہے میں ذاتی طور پر بل کی مخالفت نہیں کرتا لیکن ہم بل کو صرف بہتر بنانے کے لئے اور اس سے زیادہ سے زیادہ فائدہ حاصل کرنے کی غرض سے یہ چاہتے ہیں کہ یہ بل ہو سے re-enact ہو رہا ہے اور اس سے پہلے ۱۹۷۲ء والا بل موجود تھا اور اس بل کو repeal کیا جا رہا ہے اور اس کی جگہ نیا بل لایا جا رہا ہے تو اس لئے پہلے بل میں اور اس بل میں جتنی خامیاں ہیں ان ساری خامیوں کو دور کر کے ایک comprehensive بل بنایا جائے ۔ جناب والا ! اسٹینڈنگ کمیٹی میں یہ بل گیا تھا ۔ مگر اسٹینڈنگ کمیٹی میں اس پر کافی غور نہیں ہوا اور اسٹینڈنگ کمیٹی سے واپس آنے کے بعد خواجہ صاحب نے شاہ صاحب نے اور میں نے بل کو بہتر بنانے کے لئے چند امینڈمنٹ دیں تو شاید سرکاری پنہوں اور منسٹر صاحب کو بھی ان خامیوں کا احساس ہوا ہو جن کی ہم نے نشاندہی کی تھی اس لئے آج کے آرڈر آف دی ڈے کے ساتھ میں نے دیکھا کہ لیڈر آف دی ہاؤس کی جانب سے چند امینڈمنٹ جو ہیں وہ پیش کی جا رہی ہیں تاکہ ان خامیوں کو جن کی ہم نے نشاندہی کی ہے ان کو دور کیا جا سکے تو ہم اس بات پر خوش ہیں کہ چلو ان کی طرف سے سبھی ان کو ان خامیوں کا احساس تو ہوا جن کی ہم نے نشاندہی کی تھی کہ واقعی بل میں غلطیاں ہیں اور وہ راضی ہو گئے ہیں اور اپنی جانب سے ترامیم لا رہے ہیں تاکہ اس بل کو بہتر بنایا جا سکے ۔ جناب والا ! بل کو پڑھنے سے بالکل سمجھ ہی نہیں آتی کہ گورنمنٹ ایک institution قائم کرے گی اور اس institution کا ایک head ہوگا ٹھیک ہے کہ گورنمنٹ institution قائم کرے لیکن اس بل میں کسی جگہ ایسی کوئی بات نہیں ہے کہ اس institution میں کیا ہوگا اور اس میں کتنے آدمی ہوں گے اس کی تشکیل کس طرح ہوگی وہ corporated ہوگی اس کے متعلق کچھ نہیں بتایا تو میں نے اس کی نشاندہی کی اور آج وہ اس کے متعلق ترمیم لائے ہیں ۔ جناب والا ! اس وقت مجھے جو اعتراض ہے وہ یہ ہے کہ اس بل کا فائدہ تمام ضعیف العمر ملازمین کو فوری طور پر نہیں پہنچ رہا ہے جن کے فائدے کے لئے یہ بل لایا جا رہا ہے ان کو اس کا فائدہ فوری طور پر نہیں پہنچ رہا ہے وہ اس طرح کہ اس وقت اگر کسی شخص کی insured ملازمت ۱۵ سال نہیں ہوئی ہے اور اس کی عمر ۵۵ سال ہو گئی ہے یا عورت کے سلسلے میں ۵۰ سال ہو گئی ہے تو اس کو اس بل کا کوئی فائدہ نہیں پہنچے گا اور انہوں نے ایک کلاز اس قسم کی رکھی ہے کہ اگر مرد کی عمر ۴۰ سال اور عورت کی عمر ۳۵ سال سے زیادہ ہو تو اس کے لئے سات سال insured ملازمت جو ہے وہ لازمی ہوگی ۔ تب اس کو اس ایکٹ سے فائدہ پہنچ سکے گا اور اسے old-age pension مل سکے گی لیکن اگر برقسمتی سے ایک شخص اس وقت کسی ادارے میں یا کارخانے میں ملازم ہوا ہے اور اس کی insured service سات سال یا پندرہ سال نہیں ہوئی ہے اور employer نے اس کے معاملے میں ادائیگی ۱۵ سال تک نہیں کی ہے اور اس شخص کو فوری طور پر invalidity injury ہو جائے تو اس کو نہ

[Mr. Shahzad Gul]

invalidity allowance ملے گا اور نہ اس کو old-age pension ملے گی تو اس میں اس قسم کی جو خامیاں ہیں تو ہم ان سے request کرتے ہیں کہ اس کو اس بل سے دور کیا جائے اور سات سال اور پندرہ سال کی بجائے اس مدت کو کم کر کے ایک سال تک کیا جائے۔ تاکہ اگر کسی ضعیف العمر معنت کش یا مزدور کو اس ایک سال میں injury ہو جائے یا وہ پنشن کی عمر تک پہنچ جائے تو اس کو بھی اس بل سے فائدہ پہنچ سکے۔ جناب والا! اس بل میں اور بھی خامیاں کافی ہیں لیکن چونکہ ہم اصولی طور پر اس بل کی حمایت کرتے ہیں کیونکہ یہ بل معنت کش طبقہ کے مفاد کے لئے لایا جا رہا ہے اور ضعیف العمر معنت کشوں کو اس سے فائدہ پہنچے گا اس لئے اصولی طور پر ہم اس کی حمایت کرتے ہیں باقی clause-wise discussion کے موقع پر ہم اپنی ترامیم پر تفصیل سے بحث کریں گے۔ تاکہ اس بل کو مزید بہتر بنایا جاسکے۔ ویسے اصولی طور پر ہم اس کے حق میں ہیں کہ ایسا قانون جتنی جلدی ہو اس کو نافذ کیا جائے۔

جناب چیئرمین : شکریہ۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : نماز مغرب کا وقت ہو گیا ہے اگر آپ اجازت دیں تو نماز مغرب کے بعد میں بولنا شروع کردوں۔

ملک محمد اختر : ہائے کم بخت کو کس وقت خدا یاد آیا!

جناب چیئرمین : کیا فرمایا، انہیں بڑا شوق ہے سننے کا؟

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : یہ فرما رہے ہیں کہ کس وقت یہ خدا یاد آیا، اچھے وقت یہ خدا یاد آیا اور یہ خدا کو یاد کرتا نہیں ہے انہوں نے فرمایا، ہائے کم بخت کو کس وقت خدا یاد آیا۔ میں کہتا ہوں، جب کیا تنگ بتوں نے تو خدا یاد آیا۔ تو جناب والا! اگر آپ اجازت دیں تو مغرب کی نماز کے بعد شروع کر دیں گے۔ پہلے مغرب کی نماز پڑھ لیں۔

جناب چیئرمین : معلوم ہوتا ہے آپ لمبی چوڑی تقریر کریں گے۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : زیادہ نہیں مختصر تقریباً آدھ گھنٹہ یا چالیس منٹ۔

Mr. Chairman : Well, I am going to accede to your request, and co-operate with you. Will you kindly—I am addressing all the gentlemen—co-operate with me that you should be here back in the House by quarter to seven, so that there should be no difficulty and shortage of quorum. Will you please, Maulana Sahib?

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : ہم تو حاضر ہو ہی جاتے ہیں ان صاحبان کو ہدایت

فرمائیں -

جناب چیئرمین : نہیں وہ بھی ضرور آ جائیں گے کیونکہ ان کو ڈر ہوگا کہ پھر کوئی

تحریک استعفا نہ آ جائے -

All right, the House stands adjourned for a couple of minutes to reassemble at quarter to seven.

The Senate then adjourned till quarter to seven for Maghrib prayers.

The House reassembled after Maghrib prayers, Mr. Chairman in the Chair.

INTIMATION RE : ARREST OF SENATOR MOHAMMAD HANEEF RAMAY

Mr. Chairman : Gentlemen. I have received a communication which is to be read out in the House. It is with regard to the arrest of Mr. Mohammad Haneef Ramay, Senator. This communication is from DIG, Lahore District, to the Chairman, Senate, number so and so.

"I have the honour to inform that I have found it my duty in exercise of my powers under rule 49 of the Defence of Pakistan Rules, 1971, to direct that Mr. Mohammad Haneef Ramay, Senator, in delivering a speech on the occasion of "Yaume-e-Quaid-e-Azam" on 25th December, 1975, in the YMCA Hall, the Mall, Lahore, which was intended or likely to bring into hatred or contempt and to excite disaffection towards the Government Established by law in Pakistan and prejudicial to the maintenance of peaceful conditions in Pakistan Mr. M. H. Ramay was accordingly arrested under rule 49 of the Defence of Pakistan Rules, at 16 p.m. and taken into custody at 9-25 hours of 25th March, 1976, and is at present lodged up in the Police Lock-up of Police Station Civil Lines, Lahore." Sd/- Suleman Khalid, D.H.

Yes now to continue the discussion on the consideration motion. Yes, Maulana Sahib.

THE EMPLOYEES' OLD-AGE BENEFITS BILL, 1976

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جناب والا ! اس وقت زیر بحث بل بڑا خوبصورت ہے

اس میں بڑے حسین الفاظ وضع کئے گئے ہیں Old-age benefit اور اس کے پردے میں ایسی غلط قسم کی باتیں ہیں اور یہ ایسی باتیں ہیں جن کا کوئی شخص تصور نہیں

:e

اس

کیا

جاء

هو

والا

کر

کشو

ion

اس

قانون

تو نہ

وقت

وقت

اگر آ

لیں

I co-
nen—
ter to
ll you

[Maulana Shah Ahmed Noorani Siddiqi]

Old-age benefit کے نام پر مزدوروں کے ساتھ اس ملک میں دھاندلی کی جائے گی۔ مزدوروں کے لئے یہ سراب ہے جو حقیقت سے بالکل دور ہے آپ الفاظ پر غور فرمائیں۔

جناب چیئرمین : لفظ فراڈ جو ہے یہ پارلیمنٹری لینڈیج میں نہیں آتا۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : میں نے لفظ سراب کہا ہے۔

جناب چیئرمین : اچھا، میں نے غلط سنا ہے۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : ”سراب“۔

جناب چیئرمین : خراب؟

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : سراب۔

جناب چیئرمین : یس، میں معافی چاہتا ہوں۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : نہیں کوئی بات نہیں۔ سراب کو آپ معنی پہنا سکتے ہیں وہ unparliamentary نہیں ہوگا۔ وہ پارلیمنٹری ہو جائے گا۔

Mr. Chairman : Yes, I see.

میں نے سمجھا کہ شاید آپ نے لفظ فراڈ کہا ہے۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : میں یہ عرض کر رہا تھا کہ اس بل کے مطابق ۵۰ سال

کی عمر میں پنشن دی جائے گی۔ مردوں کو اس طرح دی جائے گی اور خواتین کو اس طرح دی جائے گی اور ۷۵ روپے دی جائے گی۔ اگر غور فرمایا جائے تو یہ قوم کے ساتھ الیکشن آنے سے قبل دھوکہ ہے اور ان الفاظ کو بڑے خوبصورت الفاظ میں پیش کیا گیا ہے۔

جناب والا! پنشن اس ملک میں، جس میں گرانٹی کے متعلق عام طور پر خود وزراء اکرام اعتراف کرتے ہیں اور حکومت بھی اعتراف کرتی ہے کہ یہ کمر توڑ مہنگائی ہے۔ میں تو کہتا ہوں کہ کمر توڑ نہیں بلکہ سر پھوڑ مہنگائی ہے۔ ایک شخص صبح سے شام تک جو اس ملک کا باشندہ ہے اپنی روزی کے لئے سرگرداں ہے صبح اٹھ کر بازار جاتا ہے تو مہنگائی کی نحوست لے کر آتا ہے۔ جناب والا! آپ ذرا ۷۵ روپے پر غور فرمائیں ایک شخص بوڑھا ہونے کے بعد ۷۵ روپے کا کیا کرے گا اور ان سے کیسے گزارہ کرے گا۔ یہ بات قابل غور ہے۔ اب چونکہ ۷۵ روپے کا نام دینا تھا۔ اب آگے چل کر یہ پراپیگنڈہ کریں گے کہ ہم نے

”رہنشی کپڑا اور مکان“ کا وعدہ کیا تھا - دیکھیے ہم نے کم از کم روٹی کپڑا اور مکان پوری طرح نہیں دیا تو ہم کم از کم ۷۵ روپے دے رہے ہیں -

بہر حال میں عرض کر رہا تھا کہ یہ بل سراب ہے اور حقیقت سے اس کا دور کا بھی تعلق نہیں ہے - اس لئے جو حکومت اپنے ملازمین کو پنشن دینے کے بعد ۲ - ۳ سال تک پنشن نہیں دے سکتی وہ مزدوروں کو پنشن کیسے دے گی ظاہر ہے کہ یہ نہیں ہو سکے گا -

جناب چیئرمین ! یہ آپ کو معلوم ہی ہے کہ یہ واقعات ہیں گورنمنٹ کے بہترین ملازمین، جنہوں نے اپنی بہترین صلاحیتوں، اپنی دماغی صلاحیتوں کو حکومت کے لئے وقف کیا اس ملک کی انتظامی صلاحیتیں جو تھیں ان کو اجاگر کیا اس ملک کی ایڈمنسٹریشن کو صحیح طور پر چلایا - اب وہ ۵۵ سال کی عمر کے بعد ریٹائر ہوئے تو ان کو دو دو تین تین سال تک پنشن نہیں دے سکتی وہ بھوکے مرے ان کے بچے بھوکے مرے - وہ بھیک مانگنے پر مجبور ہوئے بہت سے ایسے ہیں جن کے بچے فاقوں سے مرے - ابھی حال ہی میں ۶ مہینے قبل نیشنل اسمبلی میں ایک ایڈجرنمنٹ موشن پیش ہوئی تھی - ایڈجرنمنٹ موشن اس بات پر تھی کہ ایک شخص جو سرکاری ملازم تھا اس کے بچوں نے خودکشی کر لی ہے -

راو عبدالستار : پوائنٹ آف آرڈر -

جناب چیئرمین : پوائنٹ آف آرڈر -

Rao Abdus Sattar : The honourable Member is not relevant, Sir. He should confine himself to the general principle of the Bill.

جناب چیئرمین : مولانا صاحب، ذرا رک رک کر -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جی جناب !

جناب چیئرمین : آپ آگے نکل جاتے ہیں - وہ تفصیل تو آپ کے امینڈمنٹ میں آ جائے

بھی -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : حضور والا ! وہ تو ۰۰۰

جناب چیئرمین : آپ زیادہ تر توجہ ۰۰۰

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : پنشن پر -

جناب چیئرمین : پنشن پر نہیں، پرنسپل آف دی بل پر دیں -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : اس میں پہلے نمبر پر پنشن ہے - ہم سب لوگوں نے پنشن پر ہی جانا ہے -

جناب چیئرمین : زیادہ تر زور پرنسپل پر دیجیئے - لیڈر آف دی ہاؤس نے درست فرمایا ہے -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : میں ان کے حکم کی تعمیل کرتا ہوں -

جناب چیئرمین : وہ بہت کم مداخلت کرتے ہیں، لیکن کرتے ہیں -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : یہ ان کی خصوصیات میں سے ہے -

جناب چیئرمین : اگر کرتے ہیں تو پتے کی بات کرتے ہیں -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جی ہاں، بالکل -

جناب چیئرمین : اچھا جی، آپ فرمائیں -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : میں جناب والا! عرض کر رہا تھا کہ ملازمین کو پنشن نہیں ملتی اور اب مزدور بھی پنشن کیلئے مارے مارے پھریں گے آپ ذرا غور فرمائیں آنریبل وزیر مملکت برائے لیبر - یہ تو منتخب ہیں، اصل میں بل انہوں نے نہیں بنایا ہے میں یقین رکھتا ہوں کہ یہ بل بیورو کریسی نے بنایا ہے -

جناب چیئرمین : آپ الزام تو نہ دیں - آپ ایسے الزام ان پر لگاتے ہیں جن لٹی کوئی بنیاد نہیں ہے -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جناب والا! اگر یہ خود بناتے تو ایسا نہ بناتے آپ غور فرمائیں کہ بورڈ آف ٹرسٹیز، انسٹی ٹیوشن کیلئے جہاں پورے کا پورا عملہ امپلائئ ہوگا، انکی پوزیشن ایسی ہوگی جیسی کہ لیبر ڈویژن کی ہے جس کے نام سے ہی مزدور کھراتے ہیں - اسی طرح سوشل ویلفیئر کا ڈیپارٹمنٹ ہے - اس لئے اسکی کوئی افادیت نہیں ہے - اسی طرح بورڈ آف ٹرسٹیز یا انسٹیٹیوشن ہوگا - اصل میں بیورو کریسی یہ بتاتی رہتی ہے -

[At this stage the Chair was vacated by Mr. Chairman and occupied by the Presiding Officer, Mr. Ahmad Waheed Akhtar.]

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جناب والا! یہ جتانے کی ضرورت اس لئے پیش آئی ہے تاکہ انکو احساس رہے کہ ہماری ضرورت ہے اور ہم یہاں متعدد عہدوں پر برسراقتدار ہیں - بہر حال اسکے اندر سارا خرچ جو ہے وہ امپلائئ اور ایپلائیر سے آجائے گا اور میرے

خیال میں آدھے سے زیادہ بورڈ آف ٹرسٹیز اور انسٹیٹیوشن وغیرہ کے اخراجات پر چلا جائے گا پھر آپ دیکھیئے - آپ نے ملاحظہ فرمایا ہوگا اور میں آپکی توجہ اس پر مبذول کرانا ہوں - اس لئے کہ اب پرنسپل پر بات ہو رہی ہے اور آپ خصوصیت سے توجہ فرمائیے - ایک بات ایسی ہے جو میں آپکی اجازت سے عرض کرونگا :

“The Federal Government may, subject to such conditions as it thinks fit to impose, by notification in the official Gazette, exempt any establishment or industry from all or any of the provisions of this Act.”

آپ ذرا غور فرمائیے کہ اس میں فیڈرل گورنمنٹ جو ہے وہ جس کو چاہے ایگزیمپٹ کر دے جس انڈسٹری کو چاہے ایگزیمپٹ کر دے اب اس انڈسٹری میں جو مزدور کام کر رہے ہیں اور جنہوں نے old-age benefit وصول کرنا ہے اور اگر اسکو ایگزیمپٹ کر دیتے ہیں تو ظاہر ہے کہ مزدور اس سے کیسے استفادہ کریں گے اور فیڈرل گورنمنٹ یہ کام کرے گی اور فیڈرل گورنمنٹ میں ہی انسٹیٹیوشن ہوگا بورڈ آف ٹرسٹیز ہوگا فلاں ہوگا یوں ہوگا توں ہوگا اسکا مطلب یہ ہے کہ یہاں رشوت کا دروازہ بھی کھل گیا آپ اندازہ کیجئے ذرا تصور کیجئے کہ اس بل کے اندر کیا کیا خرابیاں ہیں اور پھر اسکے ساتھ ساتھ جیسا کہ میں نے اپنی خدمت میں عرض کیا ہے کہ صرف چند سرکاری افسروں کی پرورش کیلئے چند لوگوں کو مراعات دینے کیلئے یہ انسٹیٹیوشن اور بورڈ آف ٹرسٹیز بنایا جا رہا ہے مزدوروں کو کچھ نہیں ملے گا اب میں اس حصے پر آتا ہوں جس میں مزدوروں کو پینشن دی جائے گی اس میں میری امنڈمنٹ موجود ہے تو اس پر میں اس وقت تفصیل سے اگر آپ اجازت دیں گے تو گفتگو کروں گا اور اس میں اتنی تفصیل آ بھی نہیں سکتی کیونکہ دس منٹ سے زیادہ بولنے کی اجازت نہیں ہے تو اسوقت میں مزدوروں کو پینشن دینے کے بارے میں عرض کر رہا تھا اگر کسی مزدور نے کسی فیکٹری میں ایک سال کام کیا ہے تو ظاہر ہے کہ ایک سال کام کرنے کے بعد اسکو حالات نے مجبور کیا تو وہ گوجرانوالہ سے لاہور منتقل ہو گیا اور اسکے بعد کسی اور فیکٹری میں منتقل ہو گیا اور پھر اسکو حالات نے مجبور کیا اور اسکو بہتر سے بہتر ملازمت مل گئی تو وہ کراچی منتقل ہو گیا اب اسکو ساتھ ساتھ وہ بورڈ آف ٹرسٹیز کو اپنے فنڈ کے متعلق رپورٹ کرنا پھرے کہ وہ اسکا فنڈ منتقل کرائے نہیں تو اس بل میں اسکے متعلق کوئی تذکرہ نہیں ہے کہ اگر کسی شخص نے اپنی ملازمت کسی دوسری فیکٹری میں منتقل کی ہے تو اسکے کاغذات کس طرح منتقل ہوں گے اس میں بورڈ آف ٹرسٹیز یا انسٹیٹیوشن کیا کرے گا وہ فنڈ ملے گا یا نہیں ملے گا اور آیا اس فیکٹری سے آجائے گا یا نہیں آئے گا تیسری بات جناب والا! میں یہ عرض کر رہا ہوں کہ یہ ۵۰ روپے جو مزدوروں کو دیئے جا رہے ہیں معلوم ہوتا ہے کہ مزدوروں پر ایک بہت بڑا احسان کیا جا رہا ہے حاتم طائی کی رسم ادا ہو رہی ہے میں بہر حال وہ الفاظ استعمال نہیں کرتا کہ حاتم طائی کی قبر پر ۰۰۰۰ وہ میں تصور بھی نہیں کر سکتا کیونکہ بہر حال وہ بہت اچھا آدمی تھا اس کی سخاوت کی اس کے ”جو دو سفا“ کی تعریف کی گئی ہے تو یہاں جتنے بھی کارخانے ہیں ان سے اگر واقعی مزدوروں کے مفاد کیلئے کچھ کرنا تھا تو کسی کارخانے میں مزدور جسوقت سے ملازم ہے تو ان کارخانوں اور

پنہ

فرہ

تہیں

وزیر

رکھ

کوئی

فرما

پوزی

اسی

بورڈ

l by

ہے

ہیں

[Maulana Shah Ahmad Noorani Siddiqi]

فیکٹریوں نے ماضی میں جتنا نفع کمایا ہے ان سے پورا پورا وصول کرنا چاہیئے تب ہم سمجھتے کہ واقعی حکومت سرمایہ داروں کو دیا رہی ہے واقعی سرمایہ داروں سے مزدوروں کا حق وصول کر رہی ہے لیکن آج تک جن مزدوروں نے اس فیکٹری میں کام کیا ہے اور اسکے بعد وہ کسی اور فیکٹری میں منتقل ہو جائیں تو انکے فنڈ کی منتقلی جو ہے اسکا اس میں کوئی طریقہ کار نہیں بتایا ہے اور اسکو یقینی بنانے کیلئے کوئی صورت کوئی طریقہ عمل وضع نہیں کیا گیا ہے پھر اسکے بعد حضور والا! میں یہ عرض کر رہا ہوں کہ ایک شخص آتا ہے اور یہ کہتا ہے orally کہ میں فلاں فیکٹری کے اندر کام کرتا تھا اور انہوں نے زبانی طور پر مجھے برطرف کر دیا ہے تو یہ اسکو مان لیں گے اسکے بعد پھر ایسپلائی کے خلاف ایکشن لینا شروع کر دیں گے اب یہ تو عام طور پر ہوتا ہے کہ اگر کسی شخص کی کسی سے دشمنی ہو تو دشمنی کی بناء پر وہ کہہ دیتا ہے کہ میں فلاں کے ہاں نوکر تھا اور اس نے مجھے نکال دیا ہے وہ چھوٹی سی فیکٹری ہے اس میں بیس پچیس آدمی ملازم ہیں اور خواہ مخواہ ایک آدمی کسی کو پریشان کرنے کیلئے زبانی طور پر کہہ دیتا ہے تو آپ اس سے یہ پوچھیئے کہ تمہارا رجسٹریشن کارڈ کوئی ہے آخر تم وہاں مزدور رہے ہو تو وہاں ملازم رہے ہو تمہارا نام رجسٹر ہے انکے دفتر میں اسکا کوئی ثبوت تمہارے پاس ہے تو بس اس نے orally کہہ دیا اور orally پر ایکشن لے لیا جاتا ہے تو بل میں بیشمار خامیاں ہیں میں سمجھتا ہوں کہ اسکا زیادہ سے زیادہ فائدہ افسروں کو پہنچے گا ملازمین کو نہیں پہنچے گا ہمارے بیچارے جو پینشن یافتہ ملازمین ہیں وہ اپنی پینشن کیلئے روتے پھرتے ہیں تو اسی طرح بیچارے مزدور بھی مارے مارے پھریں گے اور ڈھونڈتے رہیں گے کہ انسٹیٹیوشن کا دفتر کہاں ہے بورڈ آف ٹرسٹیز کہاں بیٹھتے ہیں اور اس بل کی افادیت جو ہے میں سمجھتا ہوں وہ نہیں ہے اور پینشن کا اس میں جو طریقہ مقرر کیا گیا ہے میں یقین رکھتا ہوں وہ ناکافی ہے -

جناب صدارت کنندہ آفیسر : میں احسان الحق -

جناب احسان الحق : مسٹر چیئرمین! جو ہمارا موجودہ بل ہے اور جس پر آج یہ ہاؤس

غور کر رہا ہے

It is a law relating to old-age benefits for the persons employed in industrial, commercial and other organizations.

تو سب سے پہلے میں یہ کہتا ہوں کہ لیبر کمی فلاں و بھنود کیلئے جہاں پہلے متعدد قوانین بنائے گئے تھے اور جب سے یہ حکومت برسر اقتدار آئی ہے تو تب سارے قوانین میں ترمیم کی ہے اور اب اسی طرح سے یہ بھی بہت اہم بل ہے اور اس قسم کا قانون جو old-age benefit کا ہے یہ دنیا کے بیشتر ممالک جو ہیں وہاں مختلف شکلوں میں موجود ہے اور میرے خیال میں اس وقت دنیا میں ۱۴ یا ۱۵ ممالک باقی ہونگے جہاں اس قسم کا قانون موجود نہیں ہے اور وہ بھی وہ ممالک ہیں جو بہت ہی زیادہ under developed ہیں چونکہ مزدور اپنی زندگی کا

بیشتر حصہ اس فیکٹری میں گزارتا ہے اور ملک کی اقتصادیات کو بڑھانے کیلئے کام کرتا ہے تو جب وہ بوڑھا ہو جاتا ہے ۵۵ سال کی عمر میں پہنچ جاتا ہے یا کوئی عورت ۵۰ سال کی عمر کو پہنچ جائے تو اسکو پہلے کسی قسم کی کوئی امداد نہیں ملتی تھی اور اب اس بل سے کچھ نہ کچھ امداد ملنا شروع ہو جائے گی اور جس طرح پہلے ہی اسکو دیکھ لیجیئے اسکے short title کے نیچے کلاز ۴ میں اتنا واضح کیا ہے :

'Clause (4) applies to every industry or establishment wherein ten or more persons are employed, directly or through any other person, whether on behalf of himself or any other person, or were so employed on any day during the preceding twelve months, and shall continue to apply to every such industry or establishment even if the number of persons employed therein is, at any time after this Act becomes applicable to it, reduced to less than ten.'

یعنی اس میں اسکو اتنا liberal رکھا گیا ہے کہ جب اس قانون کا اطلاق ہوگا تو کسی جگہ دس آدمی کام کر رہے ہیں اور کسی طرح وہاں ۹ یا ۸ رہ جاتے ہیں تو انکا یہ سلسلہ جاری رہے گا آگے اس میں پھر جو یہ انسٹیٹوشن بنے گا اس قانون کے ذریعے تو اسکی کلاز ۵ (ایچ) جو ہے :

"Clause (5) (h) "Institution" means the Employees' Old-age Benefits Institution established or nominated under section 4."

انکے لئے سب سے پہلے یہ ہوگا کہ جب اس قانون کا اطلاق ہوگا تو اسکے ساتھ ساتھ وہ انسٹیٹوشن وہ ادارہ بھی ساتھ ساتھ قائم ہوگا اور جب تک وہ ادارہ قائم نہیں ہوتا اس وقت آپ اسکو صحیح معنوں میں نہیں دیکھ سکتے اسکے اقتصادی پہلووں کو نہیں دیکھ سکتے کہ کتنی گریجویٹی دے سکتے ہیں یہ مولانا صاحب نے بھی کہا ہے اور میں سمجھتا ہوں کہ ۵ روپے اسوقت دیئے جائینگے یہ آجکل حالات کے مطابق بہت کم ہیں اس میں کوئی شبہ نہیں ہے -

اس میں کوئی شبہ نہیں ہے کہ آجکل کے حالات میں ۵ روپے بہت کم ہیں، لیکن سب سے پہلے یہ چیز دیکھنی ہے کہ اس انسٹیٹوشن یا اس کام کو اچلانے کے لئے یہ کیسے بنے گا، اس میں آپکی توجہ کلاز ۸ پر لاتا ہوں -

"Clause 8. On and from the first day of July 1976 contribution shall be payable every month by an employer to the institution in respect of every person in his insurable employment at the rate of 5% of his wages in the prescribed manner."

پہلی بات یہ ہے کہ اس میں انسٹیٹوشن کے پاس جو روپیہ آئیگا، وہ ۵ پرسنٹ کنٹری بیوٹ کریں، وہ جمع ہوگا اور پھر آگے انکو دیا جائیگا، بعض ممالک دنیا میں ایسے ہیں جن میں ۲۵ فیصد کنٹری بیوٹ اور بعض میں ۵۰ فیصد ہے، لیکن ہم نے تو یہ ابھی ابتدا کی ہے جس سے کہ سر دست ۵ فیصد کیا ہے اور اسکے بعد اس بل کے آجانے کے بعد آپکے پاس ایک

[Mr. Ihsanul Haque]

ڈھانچہ موجود ہوگا، جب آپ مناسب سمجھیں، اقتصادی حالت ایسے ہو جائیں تو آپ کنٹری بیوشن ۵ سے ۱۰ اور ۱۰ سے ۱۵ تک لے جاسکتے ہیں اور اس طرح ۵ روپے کی بجائے زیادہ مراعات انہیں دیئے گا۔ مولانا صاحب نے اعتراض کیا ہے۔ کہ کوئی ایک فیکٹری سے نکل کر دوسری طرف چلے جائینگے تو پھر انکی حیثیت کیسی رہے گی اسکا کیا حساب رہے گا، مولانا صاحب کی نظر سے یہ بات نہیں گزری :

I draw his attention to clause 9 "Record and Return by Employer."

اور اسکے بعد یہ ہے،

"Every employer shall keep such record and shall submit to the institution such returns to such limit and in such from containing such particulars relating to persons employed by him."

Then, Sir after this there is another provision.

جہاں پر یہ انسٹیٹیوشن جو ہے یہ بھی اپنے پاس ریکارڈ رکھے گا اور یہ ریکارڈ چلتا رہے گا، اس قانون میں یہاں تک کہا گیا ہے کہ اگر ایک آدمی چودہ سال تک ملازمت کرنے کے بعد کسی بناء پر اسکی نوکری نہیں رہتی اور ایک، دو سال کی بریک آجاتی ہے اور دو سال بعد پھر اسکو نوکری مل جاتی ہے تو اسکے وہ چودہ سال اور آئندہ جو وہ وقت گزارے گا وہ ساری کیلکولیٹ ہو کے اسکی کیلکولیشن بنے گی اور پھر اسکے ساتھ یہ ضروری نہیں ہے کہ ۵۵ سال کی عمر میں وہ ریٹائر ہو جائے، اگر ۵۵ سال کی عمر میں ریٹائر ہو جائے تو ٹھیک ہے اگر نہیں ہوگا تو جتنے وہ اڈیشنل سال put کرتا ہے اس میں ہر سال اسکو ۵ روپے ملتے چلے جائینگے تو اس طرح سے جب تک اسکی صحت ٹھیک رہے ۰۰۰ تو اسکو encouragement ملتی رہے گی۔

Now, I draw your attention, Sir, to clause 20. Proviso :

"Provided that the old-age allowance shall be increased by five rupees per month for every additional year of insurable employment beyond the age specified in clause (a)."

تو اس میں حکومت نے بہت ساری چیزوں کو مد نظر رکھتے ہوئے کوشش کی ہے کہ کوئی ایسا میکانزم ایوالو کر دیا جائے جسکے ساتھ یہ ساری چیزیں آہستہ آہستہ بتدریج ترقی کرتی جائیں، باقی جناب مولانا صاحب نے جو قانونی اعتراض کیا کہ اس میں حقوق کا تحفظ نہیں ہے یہ بہانہ ہے، یہ ڈھکوسلہ ہے، لوگوں کو دھوکا دیا جا رہا ہے تو میں ان کی خدمت میں عرض کر دینگا کہ ایسی کوئی بات نہیں ہے، کیونکہ یہ ابتدا ہے اور ابتدا میں گورنمنٹ کو دشواریاں ہوتی ہیں، آپ بھی جانتے ہیں کہ ملک کے اقتصادی حالات کیا ہیں، آپ

شروع سے کتنا بینیفٹ دے سکتے ہیں کیا اس سے پہلے کوئی ایسا ادارہ موجود تھا جو کہ اب کیا جا رہا ہے اور یہ حکومت جسے کہ مزدوروں نے اسلئے ایلیکٹ کیا ہے - کہ وہ انکی بھلائی کیلئے کام کرے گی اور انکا تحفظ کرے گی، انکے حقوق کا تحفظ کرے گی اور انکو حقوق دلوائے گی اور یہ کوئی ان پر احسان نہیں کیا جا رہا، یہ صریحاً غلط بات ہے جو اس قسم کا الزام لگایا ہے، اس میں کوئی صداقت نہیں ہے اگر مولانا صاحب اس ہل کی تفصیلات پڑھ لیتے تو چونکہ وہ بڑے زیرک، برد بار اور سمجھ دار پارلیمنٹری ہیں، اس قسم کی سوئپنگ اسٹیٹمنٹ نہ دیتے - جناب منسٹر صاحب وہ invalidity کہلئے جواز رکھا ہے یعنی کسی آدمی کا invalid ہو جاتا ہے تو اسکو بینیفٹ ملے گا، اکنامکس اس وقت ورک آؤٹ کر سکتے ہیں جس وقت یہ کنٹری بیوشن فنڈ آنا شروع ہو جائیگا، کیونکہ اس سے پہلے آپ اپنا کام نہیں چلا سکتے، اگر آپ بہت جلدی شروع کر دیں تو آپکو پتہ نہیں کتنی dismembersment ہو گی کلکشن کتنی ہو گی - جہاں تک بورڈ آف ٹرسٹیز کا تعلق ہے میں یہ بالکل کسی حد تک منسٹر صاحب کی خدمت میں درخواست کرونگا کہ بہتر ہوتا اگر اس میں دو، تین پارلیمنٹ کے ممبر شامل کر لیتے تاکہ یہ جو وہاں سے روپیہ اکٹھا ہو گا اور انکے بعد انوسٹمنٹ ہو گی یہ سارا کام صحیح طریقے سے ہو اور کسی حد تک انکا واسطہ ہو اور صحیح طریقے سے وہ روپیہ استعمال کیا جائے ہمیں بالکل اتفاق ہے اور یہ ٹھیک ہے، کہ اسپین افسران بھی پوری طرح سے غور کریں گے لیکن اگر بورڈ آف ٹرسٹیز میں ممبرز آف پارلیمنٹ چلے جاتے تو اس سے وہ annual رپورٹ جو ہے ۱۰۰ اسپین بھی میں ایک گزارش کرونگا منسٹر صاحب سے جہاں پر یہ لکھتے ہیں - کہ

“And the Institution shall submit to the Federal Government an annual report of its work and achievements”.

تو بہتر ہوتا اس کے ساتھ فیڈرل گورنمنٹ کو یہ رپورٹ آ جاتی ہے تو سالانہ رپورٹ پارلیمنٹ کے سامنے آ جاتی ہے اور اس سے یہ پتہ چلتا ہے کہ یہ انسٹیٹیوشن کس طریقے سے کام کر رہا ہے اور کیا وہ روپیہ صحیح استعمال ہو رہا ہے جو کہ کنٹری بیوشن کا آ رہا ہے اس میں ہم نے مزدوروں سے تو نہیں لینا ہے جو کنٹری بیوشن لینا ہے وہ ایپلائر سے لینا ہے، اسکا بھی اس میں سیف گارڈ ہے - اس کے بعد میں ایک اور عرض کروں گا منسٹر صاحب غور کر لیں جہاں مولانا صاحب نے اعتراض کیا ہے کہ کیلکولیشن کیسے کریں گے، کس طرح سروس سے دوسری جگہ ہو سکے گا ۰۰۰۰ کوٹلی کیسے ہو گا اور اس قانون سے بعض جگہ میرے دوست کہیں گے کہ چھوٹی چھوٹی جگہوں پر اسکا اطلاق نہیں ہو گا، کئی لوگوں کو بینیفٹ نہیں ہو گا، لیکن اس ایکٹ کے بن جانے کے بعد تقریباً اس ملک کے ۸۰ فیصد مزدور جو ہیں وہ فائدہ اٹھا سکیں گے، تقریباً جنکی تعداد چھ لاکھ بنے گی اب میں

I draw the attention of the honourable Minister of State to clause 25—Suspension of old-age allowance.

یہ کلاز ہے کہ اسکا old-age الاونس کن کن حالتوں میں سپینڈ ہو سکتا ہے -

[Mr. Ahsanul Haque]

Sir, one is :

“(a) has taken up insurable employment in which he earns more than the old-age allowance”.

Quite right, Sir.

ڈبل بینیفٹ کسی جگہ نہیں ہوتا ؟

“Is absent from Pakistan except where the regulations provide otherwise”.

I think, Sir, this is quite rigid.

اگر کوئی ملک سے باہر چلا جاتا ہے یا کہیں چلا جاتا ہے تو اسکو یہ الاؤنس ملتا رہنا چاہئے ۔

Now, Sir, this is very important. I come to clause (c) which says :

“Is serving a sentence of imprisonment or is otherwise detained under any law providing for preventive detention”.

Sir, now I come to this.

جو مزدور یا جو مینکوزم آئیگا یا ایپلائنر آئیگا لیکن اس میں اس مزدور کا بھی بڑی حد تک اس روپے میں کنٹری بیوشن ہوگا ۔

جب یہ فنڈ ایکویمولیٹ ہونگے ۔ ایک طرف ہم یہ کہتے ہیں کہ جو ان کو الاؤنس دیا جائیگا وہ اٹیچ ایبل نہیں ہوگا کسی حالت میں بھی ایک طرف ہم نے یہ بھی کہا ہے ۔

in case of insolvency of a firm

اس وقت بھی یہ ہوگا کہ جب اسکی insolvency کی ڈیٹیل بنے گی اس میں یہ بھی کلیم مختلف فرمون کے خلاف چارج ہوگا تو یہاں پر جیسا کہ کئی جگہوں پر ہے ۔

to serve a sentence on a person.

You can take it in that way. A person serving a sentence of imprisonment for an offence involving a moral turpitude because...

اگر کل کو دو مزدوروں میں لڑائی ہو جاتی ہے، غصے میں آپس میں مار کٹائی ہو جاتی ہے، کوئی رضی ہو جاتا ہے ۔

If that old man involves himself into an offence of a moral turpitude then that allowance should be withheld.

پھر تو آپ اسکا الاؤنس روک لینگے لیکن اگر نارمل روٹین میں ہوتا ہے ۔

Then, I think, it should not be done. This is my request to the Minister and we are going through the first reading.

اور یہ بات بھی ہے کہ یہ بل اسی باؤس میں متعارف ہوا ہے اس پر مزید غور بھی کیا جاسکتا ہے پھر اسکے بعد اپنے اس بل میں اپیل کا حق بھی دیا ہے اپنے اسٹیپ ڈیوٹی کلیم کرنیکے لئے ایگزیمپٹ کیا ہے تو ان چیزوں میں اپنے ساری سہولتیں دی ہیں اور انکے علاوہ بڑا اچھا انتظام کیا ہے ہو سکتا ہے کہ آج ۵ فیصد ہے کل کو یہ چندہ زیادہ بڑھ جائے انکی انسٹی ٹیوشن اچھی طرح سے کام کرے تو یہ ۷۵ روپے سے آپ آگے بھی لے جائینگے اور ان چیزوں کا اطلاق جولائی سے اس لئے ہوگا کہ انکو رجسٹر وغیرہ بنانے پڑینگے اور سات سال کا عرصہ اسلئے ہے کہ وہ ساری چیزیں اکٹھی کر سکیں اس سے پہلے میرے نزدیک یہ دائیبل نہیں ہوسکے گا اور ان گزارشات کے ساتھ ہی میں مولانا صاحب سے کہوں گا کہ جو الزام انہوں نے لگائے ہیں وہ اتنے صحیح نہیں تھے -
شکریہ -

جناب صدارت کنندہ آفیسر : میرے خیال میں پہلی خواندگی کی حد تک سینیٹر ظہورالحق صاحب آخری مقرر ہونگے - کسی اور دوست کو تو پہلی خواندگی میں بات نہیں کرنی ہے ؟ تو سینیٹر ظہورالحق صاحب کے بعد منسٹر صاحب جواب میں فرمانا چاہیں تو فرمائیں -
جی ارشاد -

Mr. M. Zahurul Haq: Mr. Chairman, Sir, at the very outset I must reiterate what my friend, Mr. Shahzad Gul, has said that in principle we are very much in favour of the legislation which is being debated today. I am, however, also in agreement with the criticism made by my friend and colleague, Maulana Shah Ahmad Noorani. At the same time, I must say that I am in the strain of thinking as my friend, Mr. Ihsanul Haq, exposed in this speech that the Bill has originated in this House, and it is worthy of more consideration. In the same sequence, I will also invite the attention of the honourable Minister of State that the Bill does need a more elaborate brooding and thinking in addition to its re-phrasing and drafting. I should not be considered to be an alarmist if I say that the cursory reading of this Bill, which unfortunately I did not have the opportunity to do before, in this House when I arrived to me it appears to be almost an impracticable piece of legislation. This is a piece of legislation which defines in very vague words term like 'employer', term like 'establishment' and term like 'insured persons' and it embraces all species of labourers working in the country. I wonder if the labour class in its entirety is amendable to any statistical figures as Mr. Ihsanul Haq has opined upon certain figures. But, I think, that that figure is confined to the industrial labour. There are other classes of labourers in this country, and I very respectfully, not in the sense of criticising for the sake of criticism, invite the attention of the Minister to the fact that this law of Old-age Benefits is very very attractive and is very good but it will not be possible to implement it and I quote instances. First of all, sub-section 4 of section 1 says:

"It applies to every industry or establishment wherein ten or more persons are employed....".

[Mr. Zahoorul Haque]

So, the Act is applicable to any industry or establishment where the number of employees is more than ten. We begin with that clarity. Now, we see, what is establishment or what is industry. We go to section 2, subsection (e). It says:

“Establishment” means an organisation, whether industrial, commercial or otherwise.

Now, if we go to the definition of the word ‘industry’.

“Industry” means any business, (trade,) undertaking, manufacture or calling of employers, and includes any calling, service, employment, handicraft, industrial occupation or avocation of workmen.

Then, if we go to the definition of ‘insured persons’:

“Insured person” means a person who is or was in insurable employment.

Then, if we go to the ‘insurable employment’:

“Insurable employment” means employment of a person under a contract of service or apprenticeship, whether written or oral, express or implied and in respect of which contributions are payable under this Act.

I need not exhaust the points at this stage to which I would like to draw the attention of the Minister but I must say that it is alarming. In my humble opinion, this Act, when it is passed, will not be capable of implementation. First of all, we must appreciate that apart from the labour class employed in industry, labour is also employed in the rural areas, not necessarily in the agricultural fields, but construction is going on, and on account of the heavy Monsoon the wall of my house has collapsed which is about 100 feet long. I suddenly want to employ 25 labourers, so that it should be erected within three or four days, because it is a ‘parda’ wall. Well, I am an illiterate person. In a village. I engage the services of 25 persons in good faith, absolutely in good faith. I will not be in a position as an employer, to comply with the technical requirements of this Act. So, the 25 employees will neither be available nor will be capable of fulfilling the requirements of this. But mala-fide somebody can take undue advantage of it and exploit the situation by making a complaint. I believe, Sir, that this beneficial Act should be brooded over, and at the moment I believe the Government side can say with a sense of pride that they have tackled the task of industrial labour. If these benefits are going to be given, then we should start with an experiment. We should confine its implementation to a class of labour. If at the very outset this piece of legislation is enacted covering all species of labourers then it will not be easy for the organisation set up by the Act to implement it. It will not be practicable for the so called employers of more than ten labourers in the rural or in the urban areas. It will not be easy even for the employees to take advantage of it. So, why enact such a law, the concept of implementation of which is not understood by those who are likely to benefit or which is not likely to be implemented by an agency, which is too short, if you are going to implement it in rural areas where a lot of labourers are employed at times for temporary days, for one day, two days or three days. I would not like to elaborate. I think, I have made my submissions very clear, and I earnestly believe that this piece of

legislation can be implemented only piecemeal. Therefore, we should not enact a law which is going to be implemented and where the other portion can be for malafide reasons be exploited against one part or the other. At this stage, Sir, I would confine, and I would humbly request that this piece of legislation should be brooded over. I am aware, very well, of the speech of Mr. Ihsanul Haq, but, I think, if it is discussed more liberally it should be amended in a number of ways, particularly the three points that I have picked up to enunciation of ten people or more, the ambiguous definition of establishment, ensured employment and the period of employment. It makes it vulnerable to so many exigencies.

Thank you, Sir.

جناب صدارت کنندہ آفیسر : کیانی صاحب آپ تھرڈ ریڈنگ میں تقریر کر لیں یا ابھی کرنا چاہتے ہیں ؟

جناب نرگس زمان خان کیانی : جناب میں مختصراً گزارش کرونگا -

جناب صدارت کنندہ آفیسر : اچھا گبول صاحب اگر آپ فرسٹ ریڈنگ میں کچھ کہنا چاہیں تو ان کے بعد کہہ لیں -

Yes, Senator Nargis Zaman Kiani.

جناب نرگس زمان خان کیانی : جناب چیئرمین ! جہاں تک اس بل کا تعلق ہے - میں اس کی سپورٹ میں مختصراً گزارش کروں گا کیونکہ ایک طرف تو ڈاکٹر صاحبان کی طرف سے پابندی ہے دوسرے آپ بھی میرے خیال میں . . .

جناب صدارت کنندہ آفیسر : میں بھی اسی لئے پابندی عائد کر رہا تھا کہ ڈاکٹر نے پابندی عائد کی ہوئی ہے -

جناب نرگس زمان خان کیانی : جناب والا ! اس طرف کے ایک قابل احترام بزرگ تھے کہا اگر ان کا نام لیتا ہوں تو پھر بھی مجھے ڈر لگتا ہے کیونکہ اس سے قبل میں نے حسن ابدال کا ذکر کیا تھا تو اسی ایریا میں میرا ایکسیڈنٹ ہوا - آج اگر میں اسلام آباد کے تاجر کا یا سرمایہ دار کا یا جاگیردار کا نام لیتا ہوں تو پھر بھی مجھے ڈر لگتا ہے کہ یہاں بھی کہیں ایکسیڈنٹ نہ ہو جائے -

جبکہ اسلام آباد میں ان لوگوں کا حق تھا جو اسلام آباد سے متاثر ہوئے تھے یعنی مزدور، کسان اور مظلوم طبقہ کے لوگ لیکن اسلام آباد میں ان لوگوں کا دور دورہ ہے ایوب خان کے دور سے آج تک جو کہ سرمایہ دار ہیں - جاگیردار ہیں اور بڑے بڑے وڈیرے ہیں، جہاں تک میرے قابل احترام دوست ظہور الحق صاحب نے ارشاد فرمایا ہے میں معذرت سے عرض کروں گا کہ انہوں نے دوکشتیوں پر پاؤں رکھے ہیں ایک طرف تو بل کی حمایت کی اور دوسری طرف

[Mr. Nargis Zaman Khan Kiani]

مولانا شاہ نورانی صدیقی صاحب کی بھی تائید کی بات سمجھ میں نہیں آتی کہ آیا وہ مولانا صاحب کو خوش کر رہے تھے یا بل کی حمایت کر رہے تھے۔ لیکن دونوں کشتیوں پر پادوں رکھنا خطرے سے خالی نہیں ہو سکتا، اس سے پیشتر بھی حکومتیں تھیں۔ اس ملک میں لوگوں کو اقتدار ملا دوٹ حاصل کئے لیکن میں مولانا صاحب سے درخواست کرونگا کہ وہ اپنے ہاتھ میں انصاف کا ترازو لیکر یہ فیصلہ کریں کہ اس سے پیشتر مزدوروں کے ساتھ کیا حشر ہوا ہے اور عوامی حکومت آنے کے بعد مزدوروں کے ساتھ کس شکل میں انصاف کیا گیا ہے اور کیا جا رہا ہے اور آئندہ بھی کیا جائیگا تو میں اس کے ساتھ آپ سے اجازت چاہتا ہوں۔ شکریہ۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر : بے حد شکریہ۔

Maulana Shah Ahmad Noorani Siddiqi : On a point of explanation, Sir.

جناب صدارت کنندہ آفیسر : میرے خیال میں پوائنٹ آف ایکسپلیشن کی کوئی ایسی ضرورت تو نہیں تھی۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : اگر آپ اجازت دیں تو میں پوائنٹ آف ایکسپلیشن پر تھا۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر : اچھا۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : میرے فاضل دوست سینیٹر کیانی صاحب نے چونکہ مجھ سے ارشاد فرمایا ہے تو میں نے کہا کہ میں اس کی وضاحت کر دوں مزدوروں کے سلسلے میں موجودہ حکومت نے جو کیا ہے وہ یہ ہے کہ پورے پاکستان کا اٹھائیس سالہ ریکارڈ اس پر گواہ ہے کہ چار سال میں جتنے مزدور

جناب صدارت کنندہ آفیسر : نہیں مولانا صاحب بات یہ ہے کہ جو کچھ انہوں نے کہا وہ تو آپ نے پہلے ہی بتا دیا، تو اب اس کی ضرورت نہیں تھرڈ ریڈنگ میں اس کی وضاحت کر دیجئیے۔ میں سمجھا کہ شائد انہوں نے آپ کے بارے میں کوئی ایسی بات کہی ہے جس کی وضاحت بیحد ضروری ہے۔

جناب نرگس زمان خان کیانی : جناب چیئرمین ! دل لگی کی بات کر رہے ہیں۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر : دل لگی کی بات تو بعد میں بھی ہو سکتی ہے۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : وہ دل لگی کی بات بھی ہے اور دل جلی کی بھی کہ مزدور گزشتہ چار سال میں گولیوں سے جتنے مارے گئے ہیں اس سے پہلے کبھی نہیں مارے گئے۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر : مولانا یہ کوئی ایکسپلینیشن کی بات نہیں ہے۔

Now, the question before is :

"That the Bill to repeal and re-enact the law relating to old-age Benefits for the persons employed in industrial commercial and other organisations [The Employees' Old-age Benefits Bill, 1976], as reported by the Standing Committee, be taken into consideration at once."

(The motion was adopted)

Mr. Presiding Officer: The motion is carried, and so now we take up Clause 2.

خواجہ صاحب مولانا صاحب اور شہزاد گل صاحب کی ایک ہی ترمیم ہے۔

جناب شہزاد گل : کلیریکل مسٹیک ہے۔

I beg to move :

"That in Clause 2, in para (c) the word 'of' occurring between the words 'establishment' and 'industry' be substituted by the word 'or'."

Mr. Abdul Sattar Gabol: I accept it.

جناب صدارت کنندہ آفیسر : تو آپ اسکو پورس نہیں کرتے۔ سکیورٹیٹیٹ والے ان کی درستگی کریں گے۔

جناب شہزاد گل : وزیر صاحب نے اسے accept کر لیا۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر : انہوں نے accept کر لیا تو میں اسے ہٹ کرتا

ہوں۔

Now, the question before the House is :

"That in Clause 2, in para (c) the word 'of' occurring between the words 'establishment' and 'industry' be substituted by the word 'or'."

(The motion was adopted)

Mr. Presiding Officer: The motion is carried.

جناب صدارت کنندہ آفیسر : اب اس کے بعد یہ دوسری امینڈمنٹ کلار ۲ کے بارے میں خواجہ صاحب اور مولانا صاحب کی ہے۔ مولانا آپ اسے موڈ تو نہیں کرتے؟

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : میں موو کر رہا ہوں -

جناب صدارت کنندہ آفیسر : یہ امنڈمنٹ غالباً خواجہ صاحب... .

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : میں دیکھ رہا تھا - وہ ذرا ہٹ گیا تھا۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر : یہ کنسالیڈیٹڈ لسٹ پر نمبر ۶ پر ہے -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : وہ چونکہ ذرا ہٹ گیا تھا - اسلئے میں دیکھ رہا

تھا.....

Sir, I beg to move :

“That in Clause 2, para (d) be omitted.”

Mr. Abdul Sattar Gabol : Opposed.

Mr. Presiding Officer : Let me put the question now.

The question before the House is :

“That in Clause 2, para (d) be omitted.”

(The motion was rejected)

Mr. Presiding Officer : The motion is not adopted.

Now, the question before the House is :

“That Clause 2, as amended, stand part of the Bill.”

(The motion was adopted)

Mr. Presiding Officer : Clause 2 as amended stands part of the Bill.

حتیٰ کہ مولانا نے اپنی امنڈمنٹ کی سپورٹ میں ”آئی“ نہیں کہا اس پر مولانا صاحب آپکی اور خواجہ صاحب کی ترمیم ہے۔ مولانا صاحب آپ موو کر رہے ہیں - خواجہ صاحب تو ہیں نہیں اسلئے انکی ڈراپ ہو جائیگی -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جی میں موو کر رہا ہوں -

Mr. Presiding Officer : Now, clause 3.

Maulana Shah Ahmad Noorani Siddiqi : Sir, I beg to move :

“That Clause 3, be numbered as clause 3, sub-clause (1) and the following be added after it as sub-clause (2) :—

(2) The Employer shall get all insured persons in his establishment registered with the institution before the first of August,

1976, and the Institution shall issue registration card prepared as prescribed under the rules. In case the employer fails to get the insured person registered as aforesaid, the insured person may himself apply to the institution for his registration'."

Mr. Presiding Officer : The motion moved is :

"That Clause 3, be numbered as clause 3, sub-clause (1) and the following be added after it as sub-clause (2) :—

'(2) The Employer shall get all insured persons in his establishment registered with the institution before the first of August 1976, and the Institution shall issue registration card prepared as prescribed under the rules. In case the employer fails to get the insured person registered as aforesaid, the insured person may himself apply to the Institution for his registration'."

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : یہ ہے جناب والا !

Mr. Abdul Sattar Gabol : Opposed, Sir.

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جناب والا !

جناب حرارت کنندہ آفیسر : ایک منٹ مین پڑھ لوں -

The amendment is that Clause 3 be numbered as Clause 3, sub-clause (1) and the following be added after it as sub-clause (2) :—

'(2) The Employer shall get all insured persons in his establishment registered with the Institution before the first of August, 1976, and the Institution shall issue registration card prepared as prescribed under the rules. In case the employer fails to get the insured person registered as aforesaid, the insured person may himself apply to the Institution for his registration'."

گبول صاحب، آپ اپوز کر رہے ہیں؟

Mr. Abdul Sattar Gabol : Yes, Sir.

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جناب والا ! ایک شخص جب کسی کو ملازمت دیتا ہے

یا کسی کو کسی اسٹیمبلشمنٹ میں ملازم ہو جاتا ہے تو اسکی رجسٹریشن فوری طور پر ہونی چاہیے یہ طریق کار آسانی کیلئے میں نے پیش کیا ہے اس میں ادارے کو بھی، اسپتال کو بھی ملازمت حاصل کرنے والے کو بھی سہولت حاصل ہے اسکا ادارہ جو ہے وہ رجسٹریشن کے بعد ایک کارڈ اسکو اشو کرے گا اس سلسلے میں میاں احسان الحق نے بھی حوالہ دیا ہے اور یہ مختلف ممالک میں طریق کار رائج ہے کہ Old-age Pension دی جاتی ہے وہاں یہ رجسٹریشن کارڈ کا سسٹم رائج ہے - اسکا کارڈ جو ہے وہ اس کے ساتھ رہتا ہے - وہ اس تاریخ

[Maulana Shah Ahmad Noorani Siddiqui]

سے جس فرم میں ملازمت اختیار کرتا ہے وہ اس میں درج ہوتا ہے وہ جس فیکٹری میں جائے گا وہ کارڈ اسکے ساتھ رہے گا وہاں اندراج ہوتا رہے گا اس اندراج کی بنیاد پر جو کچھ بھی اس ادارے سے اس نے حاصل کرنا ہو اسکو حاصل بھی کرتا رہے گا لیکن اگر رجسٹریشن کا یہ طریقہ نہیں رکھا جاتا اگر وقت معینہ پر رجسٹریشن نہیں کی جاتی تو اس بات کا امکان ہے کہ آگے چل کر سرمایہ دار جو ہے وہ دھاندلی کر سکتا ہے - میری اس تجویز اور ترمیم کا منشا یہی ہے کہ اگر پہلے سے اس مزدور کو جہاں وہ ملازم رہا ہو، پہلے وہ کام کرتا رہا ہو اس تاریخ سے اسکی رجسٹریشن ہو جاتی ہے تو کارڈ اسکا بن جاتا ہے تو پھر اسکی رجسٹریشن رہے گی - یہ سب پھر بورڈ آف ٹرسٹی، ادارے اور ایپلائر کے علم میں ہوگا کہ وہ کہاں سے کب سے کام کر رہا ہے - اسکا اصل مطلب یہ ہے کہ اسکے حقوق کے تعین میں آسانی رہے گی -

جناب صدارت کنندہ آفیسر : کیوں گبول صاحب ؟

Mr. Abdul Sattar Gabol : I oppose it because there is a subsequent amendment, 22-A which we are accepting.

اس میں یہ ساری باتیں آجائیں گی -

جناب صدارت کنندہ آفیسر : ۲۲ - اے اسوقت آپ اسکو منظور نہیں کر رہے ہیں -

Mr. Presiding Officer : The question before the House is :

“That Clause 3 be numbered as Clause 3, sub-Clause (1) and the following be added after it as Sub-Clause (2) :—

“(2) The Employer shall get all insured persons in his establishment registered with the Institution before the first of August 1976, and the Institution shall issue registration card prepared as prescribed under the rules. In case the employer fails to get the insured person registered as aforesaid, the insured person may himself apply to the Institution for his registration’.”

(The motion was negatived)

Mr. Presiding Officer : The amendment is dropped.

There is another amendment of Mr. Afzal Khan Khoso, but he is not present.

ایک لسٹ مجھے دی گئی ہے اس میں ایک نیو کلاز ہے - کلاز ۳ کے بارے میں جس میں ایک نیو کلاز انسٹ کرنے کے لئے کہا گیا ہے -

راو عبدالستار : اس میں اور امینڈمنٹس ہیں، ۹، ۱۰ -

جناب صدارت کئندہ آفیسر : یہ کلاز جو ہم ڈسکس کر رہے ہیں ابھی تو بات ہو رہی ہے - کلاز ۳ میں دو امنڈمنٹس پہلے تھیں وہ جو لسٹ میں دی گئی ہے وہ انٹل کہو سو صاحب کی ہے - اس لسٹ میں کلاز ۳ کے نیچے ہی لکھا ہوا ہے "۱-۱-۱" -

ڈاؤ عبدالستار : وہ کلاز ۴ ہے -

جناب شہزاد گل : وہ کلاز ۴ ہے -

آوازیں : یہ کلاز ۴ ہے -

Mr. Presiding Officer : That is about Clause 4.

ہاں، ہاں، اس میں کچھ ایسے پرنٹ تھا کہ مجھے معلوم ہوا کہ یہ کلاز ۳ کے بارے میں ہے -

So, I put Clause 3.

Now, the question before the House is :

"That Clause 3 stands part of the Bill."

(The motion was adopted)

Mr. Presiding Officer : Clause 3 stands part of the Bill.

Now, Clause 4.

جناب شہزاد گل : جناب والا! میری اس میں ایک امنڈمنٹ ہے -

جناب صدارت کئندہ آفیسر : کلاز ۴ کے بارے میں شہزاد گل صاحب کی امنڈمنٹ ہے -

آپ موو کریں -

Mr. Shulizad Gul : Sir, I beg to move :

"That sub-clause (1) of Clause 4 be substituted by the following, namely :

'(1) As soon as may be, after the commencement of this Act, the Federal Government shall, by notification in the official Gazette, establish an Institution to be called the Employees' Old-age Benefits Institution, consisting of such members as it may deem fit and shall also nominate one out of those members or appoint other suitable person as the Head of Institution'."

Mr. Presiding Officer: The amendment moved is :

“That Sub-Clause (1) of Clause 4 be substituted by the following namely :

“(1) As soon as may be, after the commencement of this Act, the Federal Government shall, by notification in the official Gazette, establish an Institution to be called the Employees’ Old-age Benefits Institution, consisting of such members as it may deem fit and shall also nominate one out of those members or appoint other suitable person as the Head of the Institution’.”

Mr. Abdul Sattar Gabol: Opposed.

جناب صدارت کنندہ آفیسر: شہزاد گل صاحب آپ کچھ کہنا پسند فرمائیں گے؟

جناب شہزاد گل: جناب والا! یہ ایک ضروری ترمیم ہے۔

کلاز ۴ کی موجودہ صورت میں سب کلاز ۱ جو ہے۔ اسکی کوئی سبب نہیں آتی آپ نے غور کیا ہوگا۔ میں اسے پڑھے دیتا ہوں۔

“As soon as may be, after the commencement of this Act, the Government shall establish or appoint by a notification an Institution to be called the Employees’ Old-age Benefits Institution.”

اسکی کوئی تفصیل نہیں ہے کہ اسکے کون ممبران ہوں اور انکی نوعیت کیا ہوگی۔ اس وجہ سے اس میں یہ خامی تھی جسکو دور کرنے کے لئے میں نے یہ ترمیم پیش کی ہے۔ مجھے پتہ ہے کہ دوسری کلاز کے بارے میں ترمیم آ رہی ہے۔ شاید وہ راد صاحب کی ترمیم آ رہی ہے۔ گبول صاحب کا خیال ہوگا کہ اس سے کور ہو جائے گی لیکن مجھے اس سے اتفاق نہیں ہے۔

“Notwithstanding anything contained in section 4, the Federal Government may pending establishment of an institution...”

جب تک ادارہ قائم نہیں ہو جاتا تو اس درمیانی مدت کے لئے انہوں نے ترمیم پیش کی ہے لیکن جب یہ ادارہ مستقل ہوگا تو یا قائم کیا جائے گا تو اسکی تشکیل، باڈی اور حیثیت کے بارے میں چونکہ کلاز ۴ میں کوئی وضاحت نہیں ہے اس وجہ سے میں نے یہ ترمیم پیش کی ہے۔ اس پر غور فرمائیں۔ اس وجہ سے میں نے یہ ترمیم پیش کی ہے کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ ambiguity رہ جائے۔ میں نے پہلے عرض کیا ہے کہ میں نے بل کی کافی کلاز سے اتفاق کیا اس لئے اس پر غور فرمایا جائے۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر: آپ بتائیے کہ آپ غور فرما رہے ہیں؟

Mr. Abdul Sattar Gabol: This point can be taken up when the other amendments come. He has rightly said, Sir! We will take up.

ٹھیک ہے وہ اس وقت غور فرمائیں گے -

Mr. Presiding Officer : Now, the question before the House is :

"That sub-clause (1) of Clause 4 be substituted by the following, namely :

'As soon as may be, after the commencement of this Act, the Federal Government shall, by notification in the official Gazette, establish an Institution to be called the Employees' Old-age Benefits Institution, consisting of such members as it may deem fit and shall also nominate one out of those members or appoint other suitable person as the Head of Institution.'

(The motion was negatived)

Mr. Presiding Officer : I think, the 'Noes' have it. The motion is dropped.

آئندہ بھی اگر "نوز" کی آواز اسی طرح آئی تو پھر مجھے تھینک کرنا پڑے گا - اگلی
امنڈمنٹ مولانا صاحب کی ہے -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جی ہاں -

Sir, I beg to move :

"That in Clause 4, in sub-clause (1) between the comma and the word 'Government' occurring in the second line the word 'Federal' be inserted."

Mr. Presiding Officer : The amendment moved is :

"That in Clause 4 in sub-clause (1) between the comma and the word 'Government' occurring in the second line the word 'Federal' be inserted."

Mr. Abdul Sattar Gabol : Accepted.

Mr. Shahzad Gul : I will move an oral amendment :

"That the word 'the' be added before Federal Government."

Mr. Presiding Officer : The oral amendment moved by Mr. Shahzad Gul in Clause 4(1) is :

"That the word 'the' be inserted before the word 'Federal'."

Mr. Abdul Sattar Gabol : I have no objection.

Mr. Presiding Officer: The question before the House is:

“That the word ‘the’ be inserted before the word ‘Federal’.”

(The motion was adopted)

Mr. Presiding Officer: The amendment is adopted.

نمبر ۱۰ یہ تو خواجہ صاحب کی امینڈمنٹ تھی مولانا صاحب آپ پریس کریں گے اس میں آپکا نام بھی ہے -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : میرا نام بھی ہے ؟

جناب صدارت کنندہ آفیسر : جی ہاں آپکا اسم گرامی بھی ہے -

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : میرا ہے تو میں موو کر رہا ہوں -

Sir, I beg to move :

“That in Clause 4, the full stop occurring at the end of sub-clause (1) be omitted, and the following words and full stop be added :—

‘and shall also appoint a suitable person as the Head of the Institution’.”

Mr. Presiding Officer: The amendment moved is :

“That in Clause 4, the full stop occurring at the end of sub-clause (1) be omitted, and the following words and full stop be added :—

‘and shall also appoint a suitable person as the Head of the Institution’.”

Mr. Abdul Sattar Gabol: I oppose.

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : جناب والا! اس میں مجھے مختصر سی وضاحت کرنی تھی کہ institution اپنی جگہ موجود ہے جیسا بل کی اس دفعہ کلاز ۴ میں ظاہر کیا گیا ہے لیکن institution کا طریقہ کار جو ہے اسکا جو head ہے اسکی نامزدگی کا طریقہ کار کیا ہوگا یہ نہیں بتایا تو میری یہ بہت مختصر اور سادہ سی ترمیم ہے میں سمجھتا ہوں کہ اس میں ایسی کوئی بات نہیں ہے بہر حال وہ نہیں مانتے تو رہنے دیجئے -

جناب صدارت کنندہ آفیسر : لہذا ہاؤس کی رائے لے لیتے ہیں -

The question before the House is :

“That in Clause 4, the full stop occurring at the end of sub-clause (1) be omitted, and the following words and full stop be added :—
‘and shall also appoint a suitable person as the Head of the Institution’.”

(The motion was negatived)

Mr. Presiding Officer: Now, amendment No. 11 by Mr. Shahzad Gul.

جناب شہزاد گل: جناب والا! چونکہ سب کلاز کے متعلق ترمیم انہوں نے قبول نہیں کی تو اسکی ضرورت نہیں رہتی۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر: تو آپ اسے پریس نہیں کریں گے تو یہ ڈراپ ہو جائیگی۔

Now, the question before the House is:

“That Clause 4 as amended.....”

راو عبدالستار: اس میں میری امینڈمنٹ ہے۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر: راو صاحب ایک منٹ یہ افضل کہو سا صاحب کی ترمیم ہے چونکہ وہ موجود نہیں ہیں اس لئے وہ موڈ نہیں ہوگی اور جو آپکی ہے اسکا نمبر ۱۱ ہے۔

The amendment 11B is in the name of Rao Abdul Sattar. The amendment is that in clause 4 a new clause 4(b) be inserted.

تو پہلے کلاز ۴ کا کر لیں۔

راو عبدالستار: ساتھ ہی ہوگی۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر: نیو کلاز ہوگی تو پھر اسکو ری نمبر کرنا پڑے گا۔

راو عبدالستار: ۴(اے) ہو جائیگی۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر: ہاں ۴(اے) ہو جائیگی اب دو صورتوں میں یا تو ۴(اے) کر لیا جائے چونکہ یہ یہاں reduce ہو رہا ہے تو اسکو ری نمبر کیا جا سکتا ہے اور اسکو فائن کر لیں۔

راو عبدالستار: ۴(اے) کر لیں۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر: ٹھیک ہے ۴(اے) کر لیں۔

جناب شہزاد گل: یہ subsequent کلاز ہے۔ چونکہ یہ بل یہاں originate ہو رہا ہے ہے تو جناب والا! یہ بہت برا لگے گا کہ پہلے سے ہی ۴ اور ۴(اے) کر لیں آپ کلاز ۴ پٹ کر دیں کلاز ۴ بل پارٹ بن جائے گا اسکے بعد ۴(اے) نہیں کریں گے۔

Mr. Presiding Officer: The question before the House is:

“That Clause 4, as amended, stands part of the Bill.”

(The motion was adopted)

Rao Abdus Sattar : Sir, I beg to move :

“That after Clause 4, the following new clause be inserted, namely :—

‘4A. Nomination of a body corporate pending establishment of an institution.—(1) Notwithstanding anything contained in section 4, the Federal Government may, pending the establishment of an Institution, by notification in the official Gazette, nominate a body corporate to exercise and perform all the powers and functions of the Institution under this Act and appoint the head of such body corporate, by whatever name called, to be the head of the institution.

(2) The nomination of a body corporate under sub-section (1) shall be subject to such terms and conditions as the Federal Government may, from time to time, determine.’”

Mr. Presiding Officer : The amendment moved is :

“That after Clause 4, the following new clause be inserted, namely :—

‘4A. Nomination of a body corporate pending establishment of an institution.—(1) Notwithstanding anything contained in section 4, the Federal Government may, pending the establishment of an Institution, by notification in the official Gazette, nominate a body corporate to exercise and perform all the powers and functions of the Institution under this Act and appoint the head of such body corporate, by whatever name called, to be the head of the institution.

(2) The nomination of a body corporate under sub-section (1) shall be subject to such terms and conditions as the Federal Government may, from time to time, determine.’”

Yes, Mr. Gabol, do you want to say something ?

Mr. Abdul Sattar Gabol : It is quite self-explanatory.

Mr. Presiding Officer : You are not opposing it.

Mr. Abdul Sattar Gabol : No, Sir.

جناب شہزاد گل : جناب والا ! اگر اس کلاز سے یہ الفاظ حذف کر دیئے جائیں تو میرے خیال میں یہ کوپلیٹ ہو جائے گی ۔

“pending the establishment of the institution”

Mr. Abdul Sattar Gabol : I oppose it.

جناب شہزاد گل : جس طرح میں نے پہلے گزارش کی تھی کہ سیکشن ۴ کے تحت انسٹیٹیوشن کام کریگا تو یہ امنڈمنٹ جو ہے وہ اس وقت تک کے لئے ہے تو درمیانی مدت میں کیا ہوگا یہ تو اسکے لئے کلاز آئے گی لیکن سیکشن ۴ میں انسٹیٹیوشن کی تشکیل کے متعلق کوئی وضاحت نہیں ہے اس وجہ سے ان الفاظ کو ہٹا دیا جائے تو کوئی فرق نہیں پڑیگا ۔

جناب صدارت کنندہ آفیسر : شہزاد گل صاحب آپ نے امینڈمنٹ موو کی ہے تو اس میں آپ oral امینڈمنٹ دینا چاہتے ہیں تو پوزیشن یہ ہو گی کہ آپ نے oral امینڈمنٹ دی انہوں نے اپوز کی ہے تو اب ہاؤس کی رائے لے لیتے ہیں پھر اصل امینڈمنٹ کی طرف آجائیں گے میں نے تجویز کی تھی لیکن وہ قبول نہیں کر رہے -

جناب شہزاد گل : میں نے اس لئے کہا ہے کہ یہ الفاظ ہٹا دینے جائیں تو یہ مکمل ہو جائے گی یہ الفاظ بیچ میں سے نکال دیئے جائیں -

جناب صدارت کنندہ آفیسر : شہزاد گل صاحب آپ کہتے ہیں کہ اس طرح مکمل ہو جائیگی وہ کہتے ہیں کہ اس طرح مکمل ہو جائے گی تو پھر ہاؤس کی رائے لے لیتے ہیں -

Mr. Presiding Officer : The question before the House is.....

Mr. Masud Ahmad Khan : Point of Order.

Mr. Presiding Officer : Yes ?

POINT OF ORDER RE : HEARING OF BOTH SIDES ON AMENDMENTS BEFORE BEING PUT

Mr. Masud Ahmad Khan : Sir, I would like to say that when an amendment is put in the House and it is opposed by the hon'ble Minister, then views of both the sides should be heard, and after hearing the views, it should be put to voting. Frequently, the amendments have been opposed but we have not been able to know the views of the Minister who is opposing it.

جناب صدارت کنندہ آفیسر : اس طرف سے انہوں نے ترامیم موو کی ہیں انہوں نے اپنا نکتہ نظر بیان کیا ہے اپنی رائے دی ہے اور چند امینڈمنٹ کے بارے میں منسٹر صاحب نے بھی اپنی رائے دی ہے -

Mr. Masud Ahmad Khan : Sir, the Members have not been able to know the views of those who are opposing it and also of those who are making the amendments.

جناب صدارت کنندہ آفیسر : مسعود صاحب میں نے عرض کیا ہے کہ بعض امینڈمنٹ پر دونوں طرف سے رائے آئی ہیں -

(مداخلت)

جناب صدارت کنندہ آفیسر : مسعود صاحب میں نے عرض کیا نہ کہ بعض امینڈمنٹس پر دونوں رائے آ گئی ہیں -

Mr. Masud Ahmad Khan : Straightaway after the amendment, the amendment is put to the House for voting. We would like to hear why people oppose it.

جناب صدارت کنندہ آفیسر : نہیں ایسا تو ہوا نہیں کسی امینڈمنٹ پہ کہ امینڈمنٹ موو کی گئی ہو اور فوراً ہاؤس میں پٹ کر دی گئی ہو، جب انہوں نے اپوز کیا تو موو کرنے والے

[Mr. Presiding Officer]

کو موقع دیا گیا کہ وہ اپنی امنڈمنٹ کے بارے میں بتائیں کہ اس میں کتنی جان ہے اور اپوز کرنے کی صورت میں بھی میرے خیال میں گبول صاحب نے ایک دو امنڈمنٹس میں اپنی رائے دی تھی اور ایک آدھ اوومیشن کیلئے تھی تو انہوں نے کہا کہ اوومٹ کر دیجیئے، انہوں نے کہا اوومٹ نہیں کرنا چاہتے تو انکی بعد کی امنڈمنٹ میں دینگھیں گے۔

Mr. Masud Ahmad Khan : We have not, at least I have not heard the Minister's view point as to why it is being opposed, nor the view point of the Opposition as to why they are opposing it.

جناب صدارت کنندہ آفیسر : اس امنڈمنٹ میں یا اس سے پہلے کی امنڈمنٹ میں ؟

جناب مسعود احمد خان : نہیں اس سے پہلے بھی اور

جناب صدارت کنندہ آفیسر : اس سے پہلے کی میں تو آپ یہاں ہاوس میں تھے نہیں انکے بعد آپ تشریف لائے۔

Mr. Masud Ahmad Khan : Sir, I was here when the very first clause was taken up. I was here.

جناب صدارت کنندہ آفیسر : نہیں وہ تو ہو چکی ہے۔ اب اس میں دیکھ لیتے ہیں، راو صاحب ! وہ یہ جاننا چاہ رہے ہیں کہ یہ جو امنڈمنٹ آپ نے مود کی ہے، اس پر آپ کچھ روشنی ڈالیں گے۔

Rao Abdus Sattar : Sir, sub-section (1) of section 4 provides that Federal Government shall establish or name by notification an institution to be called the Employees Old Age Benefit Institution. In case an existing institution is nominated which is already a body corporate having its own juristic entity name and the character under a law other than this law, it must have full legal cover, in the absence of a clear provision to all its acts and deeds while acting as the institution. Moreover, the Bill does not make any provisions under which the terms and conditions for such nomination could be laid down. The proposed amendment seeks to remove these difficulties and avoid any possible legal complications in nominating an existing Body Corporate as the institution.

جناب صدارت کنندہ آفیسر : مسعود صاحب ! اب تو پٹ کر دیں ؟

Now, the question before the House is :

“That after Clause 4 the following new clause be inserted....

جناب مسعود احمد خان : جناب چیئرمین ! میرا پوائنٹ آف ویو یہ نہیں تھا کہ میں نے ہاوس کے سامنے کسی قسم کا موشن پیش کرنے پر اعتراض کیا ہو، میں نے یہ عرض کیا تھا کہ جتنی بھی ترامیم آئی ہیں انکو اگر ادھر سے اپوز کیا گیا ہے تو مود کے بحث کرنے

کے بعد فوراً ہاؤس کے سامنے پٹ کر دیا گیا میرا مطلب کہنے کا یہ تھا اگر اپوز اس سائل سے ہوا ہے تو انکا دیو پروائمنٹ سننے کے بعد پھر ہاؤس کے سامنے پٹ کیا جانا رہے، یہ میرا اعتراض نہیں تھا کہ اسکو پٹ نہیں کر سکتے - میرا مطلب یہ راہ صاحب کی امینڈمنٹ سے نہیں ہے بلکہ جو اپوزیشن کی طرف سے اعتراضات یا امینڈمنٹ کی صورت میں ہو کلارر پیش کی گئی ہیں ان میں جب آنریبل منسٹر نے جب اپوز کیا ہے تو ذرا ہم اسکا دیو پروائمنٹ بھی سننا چاہتے تھے - آپ نے انکی امینڈمنٹ پیش ہونے کے بعد فوراً ہاؤس کے سامنے پٹ کر دی اور وہ ”یس“ یا ”نو“ میں جیسا بھی آپ نے فیصلہ کیا -

But we would like to hear the view point of the honourable Minister.

جناب صدارت کفندہ آفیسر : بالکل ٹھیک ہے - گبول صاحب !

Mr. Abdul Sattar Gabol : Sir, most of the amendments are over-lapping. As I said we are giving subsequent amendments, and I will speak when it is relevant. It is not necessary that I shall speak on each and every amendment. THE EMPLOYEES' OLD-AGE BENEFITS BILL, 1976.

جناب صدارت کفندہ آفیسر : اب پٹ کر دیں ؟

Now, the question before the House is :

“ That after Clause 4, the following new clause be inserted, namely :

‘ 4A. Nomination of a body corporate pending establishment of an Institution.—

(1) Notwithstanding any thing contained in section 4, the Federal Government may, pending the establishment of an Institution, by notification in the official Gazette, nominate a body corporate to exercise and perform all the powers and functions of the Institution under this Act and appoint the head of such body corporate, whatever name called, to be the head of the Institution.

(2) The nomination of a body corporate under sub-section (1) shall be subject to such terms and conditions as the Federal Government may, from time to time, determine.’”

(The motion was adopted)

Mr. Presiding Officer : The amendment is carried. This will form Clause 4(a).

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی : کورم نہیں ہے -

راو عبدالستار : ایڈجرن کر دیں جی ! ٹرکش ڈیلیگیشن آیا ہوا ہے انکے اعزاز میں
ڈنر دیا جا رہا، سب لوگوں نے وہاں جانا ہے - کل ساڑھے نو بجے کر لیں -

جناب صدارت کئندہ آفیسر : وہاں جانا ہے تو مجھے پہلے بتا دیتے - ٹھیک ہے - پھر
ساڑھے نو بجے رکھیں -

Now, the House stands adjourned to meet again tomorrow at 9-30 a.m.

[The Senate then adjourned till half-past nine of the clock in the morning
on Wednesday, March, 31, 1976.]